

General Revenue Overprinted Dimension Stamps, 1927

1927. Provisional issue made by overprinting in black new value on 1910 Dimension issues.



5 on 36 cents



20 on 24 cents



20 on 36 cents

CEPF 4-6



CEPF 5

General Revenue Overprinted Stamps

Dimension

1927. Provisional issues made by overprinting in black with new value and obliterating bar on 1910 Dimension issues.



5 on 12 cents



20 on 24 cents

CEPF 8, 9

Clerk of Court Fees

1927. Provisional issue made by overprinting in black new value and obliterating bar on 1906 Clerk of Court issue.



60 cents on 1 piaster

CEPF 11

General Revenue Overprinted Stamps

Clerk of Court Fees

1927. Provisional issues made by overprinting in black with new value and obliterating bar on 1912 Clerk of Court issues.



20 cents with obliterating bar



60 on 1 piaster

CEPF 13, 15a

1927. Provisional issue made by overprinting in black new value and obliterating bar on 1888 Clerk of Court issue from Cochinchina.



40 cents on 50 cents



50 cents

CEPF 19, 20

General Revenue
Overprinted 20-cent Clerk of Court Fees



Quản Học môn lệ Court 1927

Lang - Nhuận - Đức
Tống - Long - Sơn - Trầm
Hải - Giabình

Lâm - Văn - Thọ đứng :

May tôi là Lâm - Văn - Thọ số thuế
thân 74560, bằng lòng bán tức một
số đất hoa lạc tại Lang Nhuận - Đức
cho ông Minh lý Nguyễn Văn - Minh ở
Saigon, số bộ 943; 1.406 tại Lang
Nhuận - Đức

Đánh ứng bán giá bạc ta (60.00) sáu chục
tổng bạc, tôi đã lấy bạc trước có mặt
lập thì chúng.

Thôi ngoài sập có ai ngân thờ đất ấy
thì tôi phải chịu số tiền các tổng
tủ cần :

Bác : chi Thiên
Xam : - Chúc
Đông : - Thế
Cây : - Lê

Người mua,
Lâm Văn Thọ

chủ bán Lâm - Văn - Thọ
và lần

COI



COCHINCHINE FRANÇAISE

SERVICE DU CADASTRE
ET DE LA TOPOGRAPHIE

PLAN

D'UN IMMEUBLE DOMANIAL
DONT L'ALIÉNATION EST PROJETÉE

LÉGENDE

Province de *Longxuyên*

Canton de *Dinh Thinh*

Village de *Vinh Hach*

107 feuille n^{os}

Le tséré jaune limite les parcelles d'une contenance

de

General Revenue Overprinted Receipt Taxes, 1927

1927. Provisional issue made by overprinting in black new value on 1913 Receipt Tax issues.



3 cents on 4 cents

CEPF 40



2 cents on 4 cents



3 cents on 4 cents



3 cents on 4 cents



10 cents on 4 cents

CEPF 41,
42, 42b, 44



0\$03 on 4 cents



0\$50 on 4 cents



0\$70 on 4 cents

CEPF 43, 45, 46

General Revenue
Overprinted Receipt Taxes, 1927
Varieties



3 cents on 4 cents
overprint shifted upward

CEPF 40



0\$03 on 4 cents
overprinted shifted left



0\$50 on 4 cents
overprinted shifted right



0\$70 on 4 cents
overprinted shifted right

CEPF 43, 45, 46

潘里縣遵教德遵教社名所並武錦阮氏
阮氏

為立詞新賣禾田盡所德前父母昔來武項田冬缺

東近水道西近土樞及武水道夾南近
水道北近水道及泰敵田並借路大
坐落在遵教社地簿

由生理所被這田肆近水道穿破不堪培補兄弟

在里長視誠為憑立詞將這田新賣于春安人

夫夏同應新買這田的價銀壹千肆百元隨

訖等認現款銀是款仍為立祀香火並分為生

德聖這田交主買阮有立永為己田耕作受稅或

有推隨意

買執始若欲

所有苗

日何人生



甘怒受賂所損固有常法故立文詞為公印者為此

General Revenue Overprinted Commercial Bill of Exchange Stamps

1927. Commercial Bill of Exchange stamps of 1921 overprinted in black with new values and, in some cases, obliterating bars. Two dollar sign types.



type 1



type 2



5 cents on 15 cents



0\$05 type 1 on 10 cents



0\$05 type 1 on 30 cents



0\$05 type 1 on 50 cents



0\$05 type 1 on 1 piaster



0\$12 type 1 on 1 piaster



0\$20 type 2 on 2 piasters



0\$20 type 2 on 5 piasters



0\$70 type 1 on 7 piasters

General Revenue Overprinted Commercial Bill of Exchange Stamps



type 1



type 2



0\$40 type 1 on 8 piasters



0\$40 type 1 on 10 piasters



0\$40 type 2 on 10 piasters



0\$40 type 1 on 20 piasters



0\$60 type 1 on 20 piasters



0\$60 type 2 on 20 piasters



60 cents on 8 piasters



60 cents on 9 piasters

FACTURE

No _____

VINS ET SPIRITUEUX

MADAME G. JAQUOLOTT

191, Rue d'Espagne, Saigon

VINS DE BORDEAUX

DE LA MAISON BERNARD FRÈRES DE PAULLAC (GIRONDE)

Monsieur BAY, 118 Rue Nguyen-VAN-Nghiem EV.

Doit

Saigon, le 15 Octobre 1929

SAIGON - IMP. STAR, 105, 81 DE LA BOMME

1/2	Barrique vin Bordeaux supérieur rouge		63 ^{\$} 00
2	Litres Bordeaux Supérieur	0 ^{\$} 59	1 18
1	Pommard		2 70
113	Bouchons à 1 ^{\$} 10 le %		1 24
	Main d'oeuvre		2 00
1	Kilo de cire, le kilo.....	0 32	0 32
1	Caisse 50 morceaux savon de 1 ^k		17 50
	Consignés 113 litres à 0 ^{\$} 04		4 52
			<u>92.46</u>
	Réduction convenue.....		2.94
			<u>89.52</u>
	Votre avoir S/bouteilles vides.....		2.33
			<u>87.19</u>
	Votre acompte		20.00
	Restant dû net.....		<u>67.19</u>



MADAME G. JAQUOLOTT
POUR ACQUIT
le 16/10/29
Le Directeur Propriétaire
[Signature]

General Revenue
Use of 0\$20 on 5 piasters Commercial Bill of Exchange

A 1927 check for 10,000 piasters drawn on the Saigon branch of the Industrial Bank of China required a 5-piaster commercial bill of exchange tax stamp. Nonetheless, the handstamp that cancelled the stamp was from the French-Indochinese Bank for Commerce and Industry.



General Revenue
Use of 0\$40 on 6 piasters Commercial Bill of Exchange

INDOCHINE FRANÇAISE
GOUVERNEMENT
de la
COCHINCHINE
CABINET N° 4395
Conseil privé n° 388
BUREAU N° 107

TITRE DÉFINITIF DE CONCESSION APRÈS BORNAGE
(300 Ha. et au-dessous. - Terrains déjà cultivés)
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
LIBERTÉ - ÉGALITÉ - FRATERNITÉ

LE GOUVERNEUR DE LA COCHINCHINE

Vu les décrets du 20 octobre 1911 ;
Vu l'arrêté du Gouverneur général du 15 janvier 1903, réorganisant le Domaine en Indochine ;
Vu l'arrêté du Gouverneur général du 27 décembre 1913, modifié par ceux des 8 mai, et 26 novembre 1918, 28 juin 1922 et du 31 octobre 1924, réglant le mode d'aliénation des terrains domaniaux en Indochine ;
Vu l'arrêté du 11 novembre 1914, modifié par celui du 8 mars 1919, réglant les aliénations des terrains domaniaux en Cochinchine ;
Vu la demande de concession gratuite présentée par *Debasin Siquin Siquin Au* *Tablan ci-amelle* ;
Vu la délibération du Conseil colonial dans sa séance du _____
Attendu que les terrains sollicités sont depuis longtemps en état de culture ;
Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Extrait pour le concessionnaire.

INDOCHINE
0 \$40
PIASTRES 5.000S + 0.000S

INDOCHINE
26

LYEN

General Revenue
Marianne, 1927

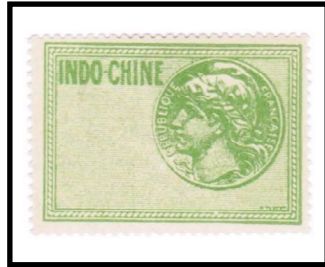
1927. Format 34½ x 24 mm. Perforated. Inscribed "INDO-CHINE." Bister background with value in blue for cent values. Green background with value in red for piaster values. Blue background with red value for 10 and 20 piasters.



essay



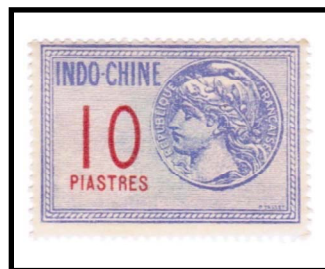
General Revenue
Marianne, 1927



essay without value



proof



General Revenue
Marianne, 1927
Shades



light shade



blue shade

CEPF 64

Dark Green Shade



CEPF 58-62

General Revenue
 Marianne, 1927
 Use of 5 cents

The lowest denomination of the 1927 Marianne fiscal tax stamps paid the fee for a rental receipt at Saigon dated 30 September 1929.

Le locataire est chargé du nettoyage des caniveaux et des cabinets. il sera responsable des procès-verbaux. Il ne pourra quitter la maison sans prévenir le propriétaire quinze jours à l'avance, Les loyers sont payable d'avance. Aucune modification ne pourra être faite sans l'autorisation du propriétaire.

N^o 8698 \$ 52,00

Reçu de M^r Lang Bien

la somme de cinquante deux piastres

Pour le loyer de la maison N^o 100

Rue Lafayette Pour le mois

du 10^e jour de huitième mois au 10^e jour de neuvième mois de l'année N^o 11

Saigon, le 30 Septembre 1929

陳福基利記收租憑單
 己巳年九月初十日
 日經手人 租銀 伍拾元

號

Imp. Nam Tai Saigon.

論行主內上每先遷與多官掃渠凡
 此先人各期月半往舖少差倘皆舖
 佈聲情事欲租月別主舖查不歸內
 明然要修銀前處無客出潔舖糞
 謹免後領整均通必涉自罰淨客桶
 白後舉舖舖收知須欲理欸被打坑

LE TOUT
 Saigon

5 CENTS

General Revenue
 Marianne, 1927
 Use of 8 cents

An 8-cent stamp from the 1927 printing of fiscal tax stamps paid the document fee on this promissory note.



General Revenue
 Marianne, 1927
 Use of 10 cents

A 1929 municipal receipt for \$134.31 bears a 10-cent general revenue tax stamp tied by the handstamp of the Cholon Treasury.

CHOLON

No 1564

VILLE DE CHOLON

Du 19 Avril 1929

Reçu de M. Nguyễn Văn Bấy

la somme de Cent quarante sept piastres 70 cents

Installation d'un		
branchement d'eau avec compteur	134.31	
et majoration de 100%	13.43	
B. 266-273	147.74	

Le receveur municipal,

10 CENTS
 CHOLON

General Revenue
Marianne, 1927
Use of 10 cents

The sender's use of a 10-cent revenue stamp did not escape the Seattle post office when this picture postcard entered the United States. The card was cited for postage due in the amount of 6 cents.



CEPF 50

POSTAL MARKINGS

SIEMREAP-ANGKOR CAMBODGE 3-9 29
"Postage due ... Cents Seattle, Wash." with manuscript amount due

INDOCHINE FRANÇAISE
GOUVERNEMENT
de la
COCHINCHINE

CABINET N° _____

Conseil privé n° **119**

5° BUREAU N° _____

TITRE DÉFINITIF DE CONCESSION APRÈS BORNAGE
(300 Ha. et au-dessous — Terrains déjà cultivés)

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

LE GOUVERNEUR DE LA COCHINCHINE

officier de la Légion d'Honneur

Vu les décrets du 20 octobre 1911;

Vu l'arrêté du Gouverneur Général du 15 janvier 1903, réorganisant le Domaine en Indochine;

Vu l'arrêté du Gouverneur général du 27 décembre 1913, modifié par ceux des 8 mai et 26 novembre 1918, 28 juin 1922 et du 31 octobre 1924, réglementant le mode d'aliénation des terrains domaniaux en Indochine;

Vu l'arrêté du 11 novembre 1914, modifié par celui du 8 mars 1919, réglementant les aliénations des terrains domaniaux en Cochinchine;

Vu la demande de concession gratuite présentée par ~~M~~ **Divers cultivateurs;**

Vu la délibération du Conseil colonial dans sa séance du ~~17 août 1926;~~

Attendu que les terrains sollicités sont depuis longtemps en état de culture;

Le Conseil privé entendu.



Extrait pour le concessionnaire.

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — Les lots de terrains domaniaux dont les numéros du plan sont portés au tableau annexé au présent arrêté, sont concédés, à titre gratuit et définitif, aux personnes désignées audit tableau dans les conditions énumérées ci-après.

ART. 2. — Les concessionnaires sont tenus au paiement immédiat de l'impôt foncier.

ART. 3. — La présente concession ne pourra faire l'objet d'aliénation ou de dispositions à titre gratuit ou onéreux au profit des étrangers sans l'autorisation préalable et formelle de l'Administration.

ART. 4. — Toute vente ou cession consentie contrairement aux dispositions ci-dessus sera frappée d'une nullité d'ordre public.

ART. 5. — L'Administrateur de la province intéressée est chargé de l'exécution du présent arrêté.



POUR EXTRAIT CONFORME :
le secrétaire Archiviste
du Conseil Privé,

[Handwritten signature]
Province de _____

Saigon, le 7 Juillet 1927

Signé : **B. DE LA BROUSSE.**

LONGXUYEN

General Revenue
Marianne, 1927
Use of 12 cents

Virtually nothing escaped taxation. The 12-cent general revenue stamp was applied to a handwritten diploma in 1928.

Copie conforme du Diplôme d'Etudes primaires supérieures indigènes

République française
Liberté - Egalité - Fraternité



Gouvernement Général de l'Indochine

Diplôme d'études primaires supérieures
franco-indigènes

Le Gouverneur Général de l'Indochine,
Vu les décrets du 20 Octobre 1911 ;
Vu le décret du 2 mai 1920, modifié par le décret du 18 Octobre 1922 ;
Vu le règlement général de l'instruction publique en Indochine ;
Vu le procès-verbal de l'examen subi par M. Trần Văn Hanh
à Hanoi session du 29 Mai 1928 par lequel la Commission
d'examen atteste que le candidat Trần Văn Hanh né
le 28 Janvier 1908 à Lạc Trung (Halong) a été

Sổ bán di chúc nông Hàng Khuit



R. O. 2411
Cen. H. 10000
Ban D. 10. 60

Người bán: Trần Thị Ngọc 17 tuổi. Phạm Thị Ngọc 36 tuổi. Phạm Văn Khanh 27 tuổi. Phạm Văn Tâm 24 tuổi. Phạm Văn Bội 33 tuổi. Phạm Văn Vĩnh 47 tuổi. Phạm Văn Đẹp 21 tuổi. Phạm Văn Báo 23 tuổi. Phạm Thị Hiền 30 tuổi. Phạm Thị Dương 45 tuổi. Phạm Văn Chông 52 tuổi và Phạm Văn Dũng 31 tuổi đều ở làng Đông Hòa Hiệp, Tổng Thượng Hòa (Mỹ Tho).

Người mua: Bùi Văn Thất 33 tuổi ở làng Đông Hòa Hiệp, Tổng Thượng Hòa (Mỹ Tho).

Bán di chúc số ruộng (0,669,10) số địa 60 2411 số hoa tô 14. $\frac{1}{10}$

Bác Hiền q. 10. 13. Năm Phạm Văn Biện Đông. Phạm Văn Chín. Cây trầu văn Sáu

Lời răn dắt

Nguyên đất này là phần của Phạm Văn Biện theo phần hương phần băng khoản số 1102 ngày 23-9-1889. Song người ăn gia tài của Phạm Văn Biện giao cho chúng tôi là Phạm Văn Diệu đứng 60 tại làng Đông Hòa Hiệp số băng khoản số 3627 ngày 7, Juillet 1920, chúng tôi chết để lại.

Chúng tôi đồng băng lòng đứng bán di chúc số ruộng này cho tên Bùi Văn Thất đánh mua gia bạc lớn là Hai trăm sáu mươi đồng

(260,00)

DÔNG-HOÀ
Nº 14
村合和

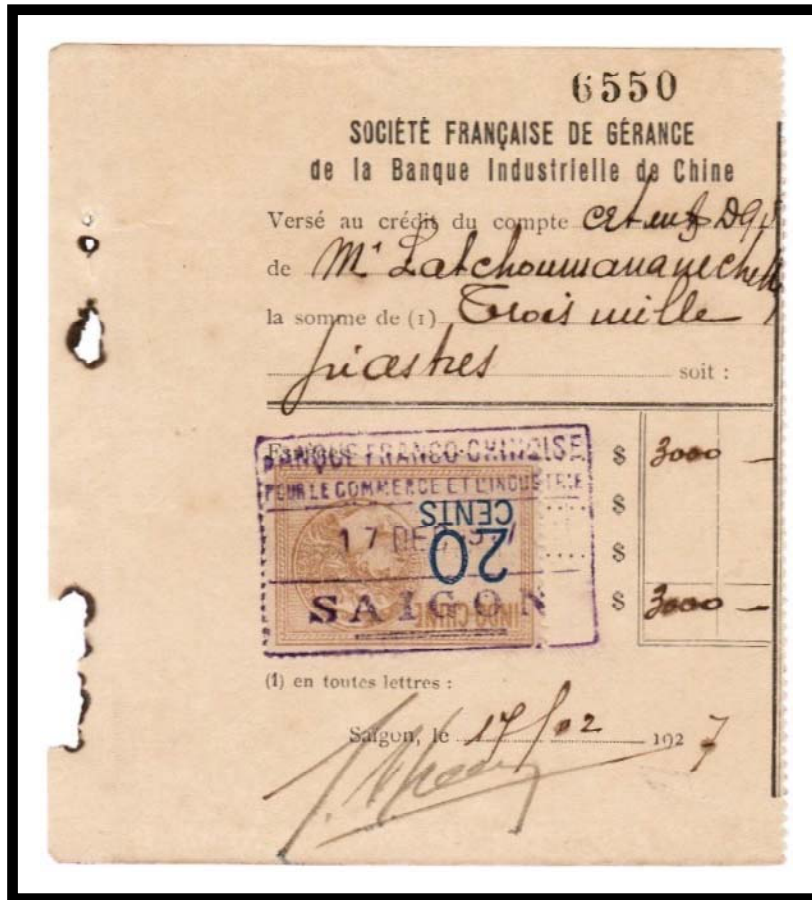
DÔNG-HOÀ-HIỆP
Nº 14
村合和



DÔNG-HOÀ-HIỆP
Nº 14
村合和

General Revenue
Marianne, 1927
Use of 20 cents

The stub for a 3,000-piaster check drawn on the Saigon branch of the Bank of China in 1927 bears a 20-cent general revenue tax stamp. However, the rubber stamp that canceled the stamp was from the French-Chinese Bank for Commerce and Industry.



Phường
Tổ bán điền ruộng
tỉnh Cholon
Tổng long hưng Thượng
Làng Văn nhứt



tôi tên là Đỗ Văn Mười có tưng bộ một hiệu
ruộng hạng 3^o, 0^h 50^a, 00^o tại làng Văn nhứt Cholon
Ngày tôi đánh làm tổ bán điền hiệu ruộng
này cho người ở Cholon tên là Đỗ Thị
Kiến đánh mua trả giá bạc là ba trăm
năm chục đồng bạc 350, 00 Việc mua bán
có làng số tại thị chúng đang chủ mua đến tỉnh
hầu Bách phân cái chách đúng bộ làm chủ
hiệu ruộng này, như ngày sao có ai tranh trở đều
chỉ trong ruộng này thì chủ bán phải thương bởi số
tôn các đồng cho chủ mua, còn số sao mẫu xin kê
dưới đây ?

Số cũ	Số mới	Số thửa	Tên họ	Sao mẫu	Đất gì	Thời gian	Nội hồ cát nghĩa
864	1107	8	Đỗ Văn Mười	0 ^h 50 ^a , 00 ^o	điền hạng 3	6	Bán điền cho Đỗ Thị Kiến

Người viết tờ
Đang

General Revenue
Marianne, 1927
Use of 20 cents

INDOCHINE FRANÇAISE
GOUVERNEMENT
de la
COCHINCHINE
CABINET N° _____
Conseil privé n° 119

TITRE DÉFINITIF DE CONCESSION APRÈS BORNAGE
(300 Ha. et au-dessous — Terrains déjà cultivés)

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

LE GOUVERNEUR DE LA COCHINCHINE

Officier de la Légion d'Honneur

Vu les décrets du 20 octobre 1911;
Vu l'arrêté du Gouverneur Général du 15 janvier 1903, réorganisant le Domaine en Indochine;

Vu l'arrêté du Gouverneur général du 27 décembre 1913, modifié par ceux des 8 mai et 26 novembre 1918, 28 juin 1922 et du 31 octobre 1924, réglant le mode d'aliénation des terrains domaniaux en Indochine;

Vu l'arrêté du 11 novembre 1914, modifié par celui du 8 mars 1919, réglant les aliénations des terrains domaniaux en Cochinchine;

Vu la demande de concession gratuite présentée par ~~Nivers cultivateurs;~~

Vu la délibération du Conseil colonial dans sa séance du ~~17 Août 1926;~~

Attendu que les terrains sollicités sont depuis longtemps en état de culture;
Le Conseil privé entendu;

ARRÊTE :

Extrait pour le concessionnaire.

ARTICLE PREMIER. — Les lots de terrains domaniaux dont les numéros du plan sont portés au tableau annexé



General Revenue
Marianne, 1927
Use of 60 cents

Du 5 juillet 1929

DÉCLARATION FAITE

par le sieur

Lau Chai-Lue

conformément aux articles

3 et 8 du décret

du 27 février 1892

N° 100

L'an mil neuf cent vingt neuf et le cinq juillet 1929

à neuf heures du matin

Au greffe du Tribunal de première instance de Saigon, et par devant nous,

P. Edmond
greffier soussigné, assisté du sieur

Reynolds Thun
interprète assermenté pour la langue

chinoise
A comparu le sieur Lau Chai-Lue, chinois de Canton,
B.F. n° 109. 420 de Saigon.



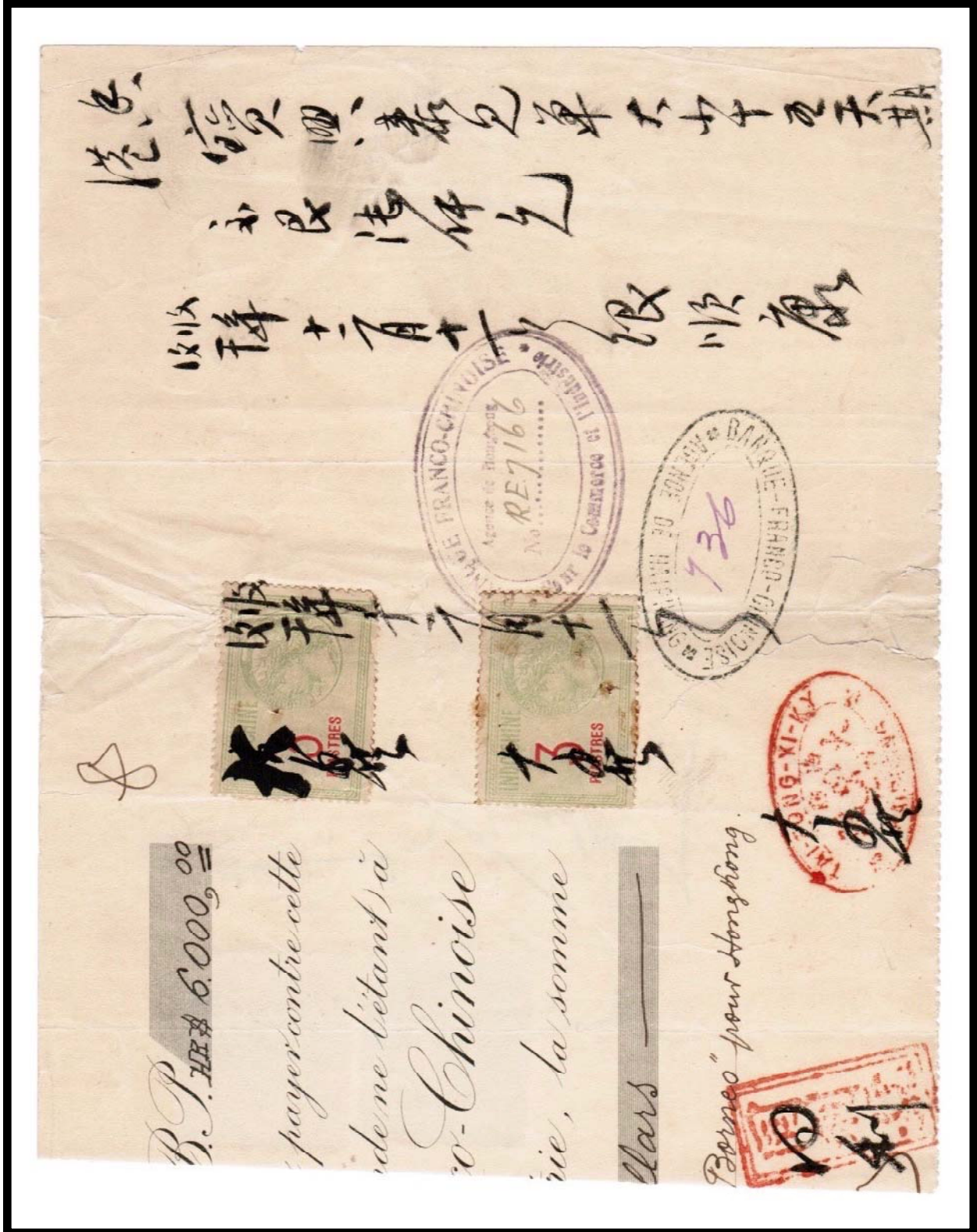
Lequel a déposé entre nos mains un acte écrit en français et en
en date du quatre juillet 1929, enregistré à la
suite, folio 43, case 308 (1929), par le receveur qui a perçu les
droits, lequel contient déclaration qu'il a payé à compte

19
Lau Chai-Lue

M. L. B. B. de S. P. B. B.

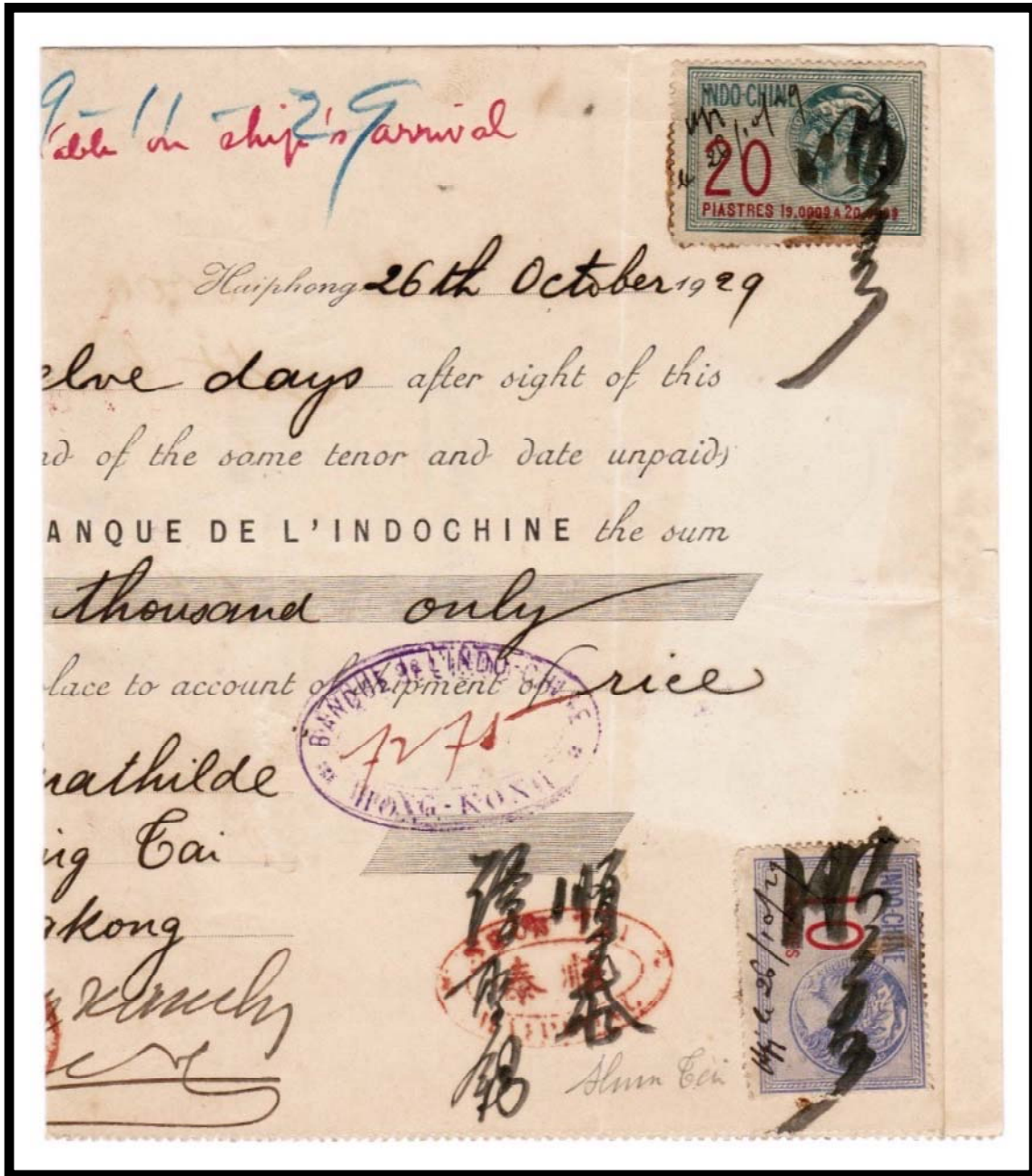
General Revenue
 Marianne, 1927
 Use of 3 piasters

Two examples of the 1927 3-piaster stamp were affixed to this 11 December 1929 bill of lading issued by the Franco-Chinese Bank with a value of 6,000 Honk Kong dollars.



General Revenue
Marianne, 1927
Use of 10 piasters

A 1929 bill of lading with a value of 30,000 Hong Kong dollars was franked with two high-value revenue stamps including the 10-piaster Marianne value of 1927.



General Revenue
Overprinted Marianne, 1928

1928. Previous issue overprinted in black with new values with 6-millimeter figures.



11,00

20-11-31

Có-giao tức đất

Có tên đang thanh Phust hươ ở làng thôn
Kính-tông Bắc-Hóa (Cần-an,

Quyên tôi có dùng mua chung với anh
tôi, là đang thanh Đao mua một phần đất 5.00
Số học số 53 số địa bộ 3057 tại làng Mỹ-Chiến, tổng
Thống-Hóa Mỹ-Cho, mà số tiền mua đất của anh
tôi ra bao tron, nửa phần giá bạc là 200\$00

Ngay tôi không có thời lợi cho anh tôi

Nên tôi phải dùng sang tức hết tron quyên cho anh tôi
lần chũ tron trong 5.00 máu đất này, ngày sau tôi
vả vì con tôi không đáng kền uai chi hong máu đất này

Nên tôi hiểu làng làm bằng chứng chái cho
anh tôi đồng tiền sai bộ sang tên lần chũ tron
tron một hong, máu máu đất này / ngày

Có làm tại làng thôn mình ngày 26 Octobre 1931

Regis: giao

D. Phunt

Nhơn, mình le 26 Octobre 1931
Làng chung tôi dùng thiết tên đang thanh - như có kị
tên trước một làng chung tôi, mà giao đất cho anh
mình là đang - chail - Đao dùng làm lần chũ thiết theo
một mình phần đất trên đây /

Hương thài
giáo dý

Hương hảo
phố 14

Le Maire



General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic

1928-32. Format 35 x 19 mm. Perforated. Medallion with Marianne inscribed "REPUBLIQUE FRANÇAISE." Printed in black "INDOCHINE FRANÇAISE" and "TIMBRE FISCAL." Bister background with value in blue for cent values. Green background with value in red for piaster values. Blue background with red value for 10 and 20 piasters. Unwatermarked.



General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic



General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic



General Revenue
Unwatermarked Marianne, 1928-32
Essays and Proofs

Essays Printed in Green and Red



CEPF 94E2,
95E2

Proofs



CEPF 85, 87, 88
90, 92, 94

General Revenue
Unwatermarked Marianne, 1928-32
Varieties

Light Impression of background



CEPF 80

Varied impression of denomination



CEPF 79, 79a

Parcel post usage



CEPF 70

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
HS/BC Perfin

For security purposes, the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation perforated its revenue stamps with its initials.

HS
BC



An 8-cent general revenue tax stamp from the 1928-32 printing was perforated with the initials of the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation. The tax stamp was affixed to the back of a check drawn on the bank in 1936.



北
寧
康
泰
號

EXPOSITION DES ARTS & DÉCORATIFS PARIS 1925

Fabrique de Broderies à la Main

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES

Grandes Prix Médailles d'Or

OBTENUES AUX EXPOSITIONS DE :

- Exposition Internationale LYON 1914*
- Exposition Coloniale Tentanstelling SEMARANG 1924*
- Exposition Coloniale Nationale MARSEILLAISE 1922*
- 1^{er} Prix au Concours des Broderies à HANOI 1923*
- Exposition des Arts et Décoratifs PARIS 1925*

H. C. Lam

MAISON DE CONFIANCE
63, Rue de Ninh-Xá, BAC-NINH

Doit Monsieur le Lieutenant Colonel BADIN .

TRIBUNAL - MILITAIRE , à SAIGON

Bac-Ninh, le 26/1/1931 192

Imp. Le-van-Tan, Hanoi.

I UN GRAND CHALE, sur fond crêpe
blanc sujet des ROSES &
CHRYSANTHEMES, broder en
soie cordonnnet tons sur
tons .

Prix 80 \$ 00 .

(QUATRE VINGT PIASTRES)

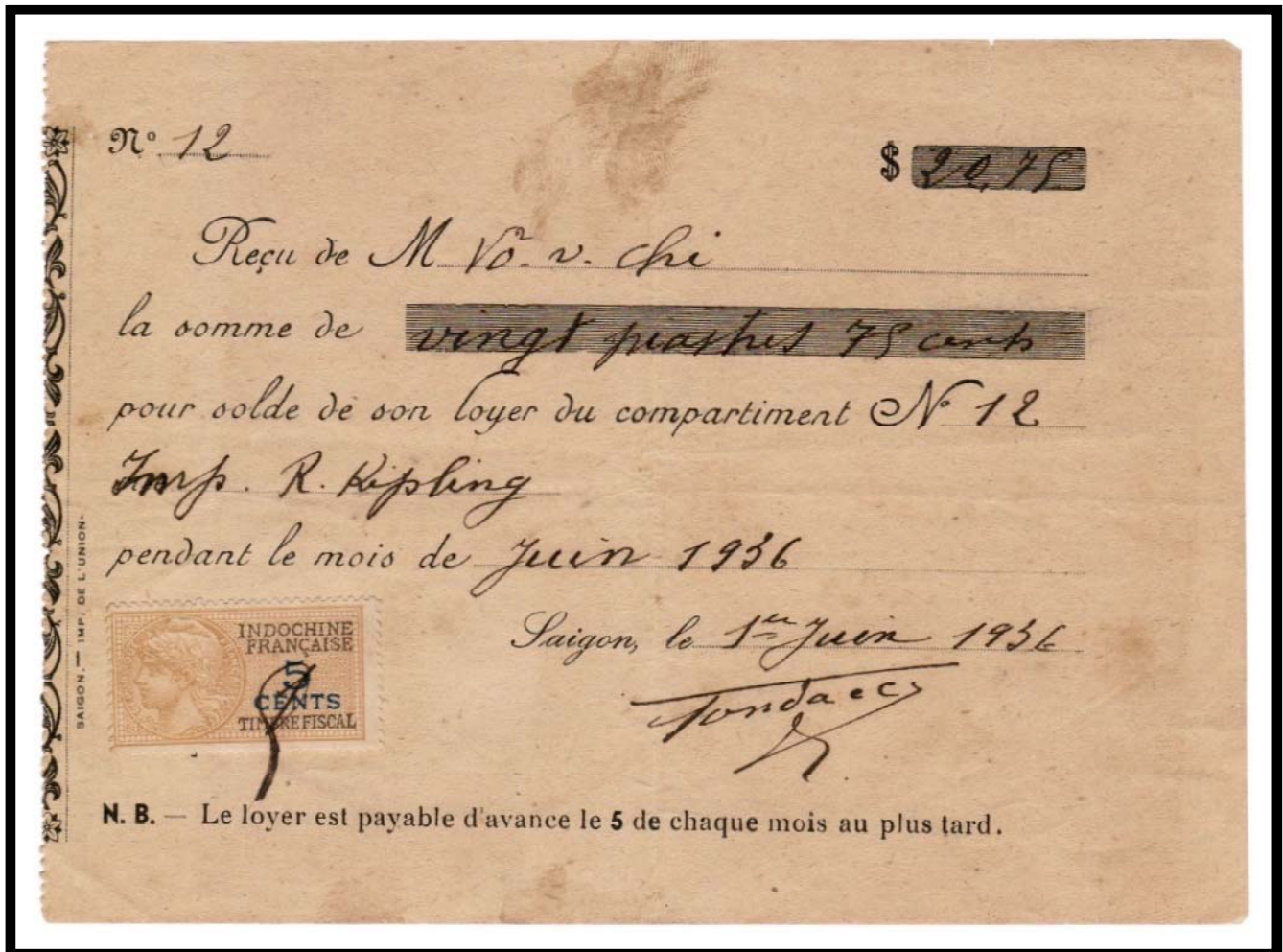
Bac Ninh le 26 JANVIER 1931



Total.....

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Use of 5 cents

Rental receipts required tax stamps to verify payment of general revenue fees. Here a 5-cent stamp from the first small-format fiscal tax series was applied to a 1936 rent receipt in Saigon. At its bottom, the receipt notes that rent is due by the 5th of the month.



General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Attempted Use of 5 cents

The attempted use of a 5-cent general revenue stamp was spotted by an alert postal clerk who framed the stamp with blue ink and cited the mailing for postage due.



CEPF 70

POSTAL MAKINGS
PNOMPENH CAMBODGE 2-12 33
blue frame with plain "T" with manuscript postage due amount
SAINT-ETIENNE LOIRE 9-1 34



Chợ lớn le 25 avril 1943

Quận cần giuộc

Bong phien dien ha Lang Long hau tay
So mien ruong lua chien

Đôi là Đầm bán cảnh tranh năm 1909 giấy thuế thân số. 21260, tay lang long hau tay chợ lớn, Đôi bán long ký tên trong tờ này mien một tờ ruộng và chỗ cũ. 6.59.00, tọa lạc tại lang long hau tay Ấp Bình Đức chợ lớn, Cửa M. Hồ văn Chân ở 234. Quai de chợ quán. chợ lớn, cho tôi mien chiếu một năm qui mười. 1943. số lúa để chiếu là hai trăm năm chục thùng (250) thùng 40 litres đùng về việc mien ruộng này tôi có nhận lời làm theo những điều giao ước sau đây,

- 1^o Thuế điền giao phần chủ ruộng Tổng
- 2^o Năm qui mười 1943 ruộng cho mien chiếu số lúa (250) thùng đến 15 tháng chạp an nam năm Qui mười 1943. Khi gặt rải phân đong cho đủ số lúa nơi trên đây. lúa cho thiết sạch không đả và ẩm lép chủ ruộng phải đến chỗ liễn,
- 3^o Ruộng phải đắp bờ ngăn cản các cống đập cho từ tế chãng đặng để sẽ ngoi rạch trong ruộng,
- 4^o Đôi chãng đặng cho phép ai đốn cây đào đất cắt nhà chôn người chết mà không có phép chủ ruộng cho nếu tôi chặt đốn mấy đêu nơi trên đây chủ ruộng lấy ruộng lợi và tôi phải đong đủ số lúa mien (250) hai trăm năm chục thùng quan,

N^o 029188

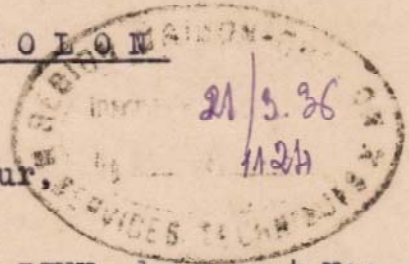
Cholon le 7 Mars 1936

A Monsieur l'ADMINISTRATEUR de la Région
SAIGON-CHOLON.

443 B
21/3



CHOLON



Monsieur l'Administrateur,

Je soussigné NGUYEN-VAN-DINH, demeurant Nos
71-73 rue Danel à Cholon.

ST

Ai l'honneur de venir respectueusement vous
prier de vouloir bien m'autoriser à construire un
magasin pour servir de dépôt de matériaux sur le lot
de terrain N°82, 3ème feuille du 14ème quartier de
Cholon, route communale N°3 dite de Tân-Khai, titre
foncier N°193, vol. 3, conformément au plan ci-joint,
en triple expédition.



Veillez agréer, Monsieur l'Administrateur,
l'assurance de mes sentiments les plus respectueux./.

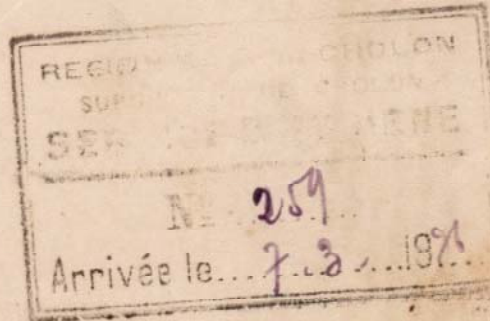
Vu et autorisé :
Le propriétaire du terrain,

Signature

*Réc. 8
demande en simple
clay en triple expédition*

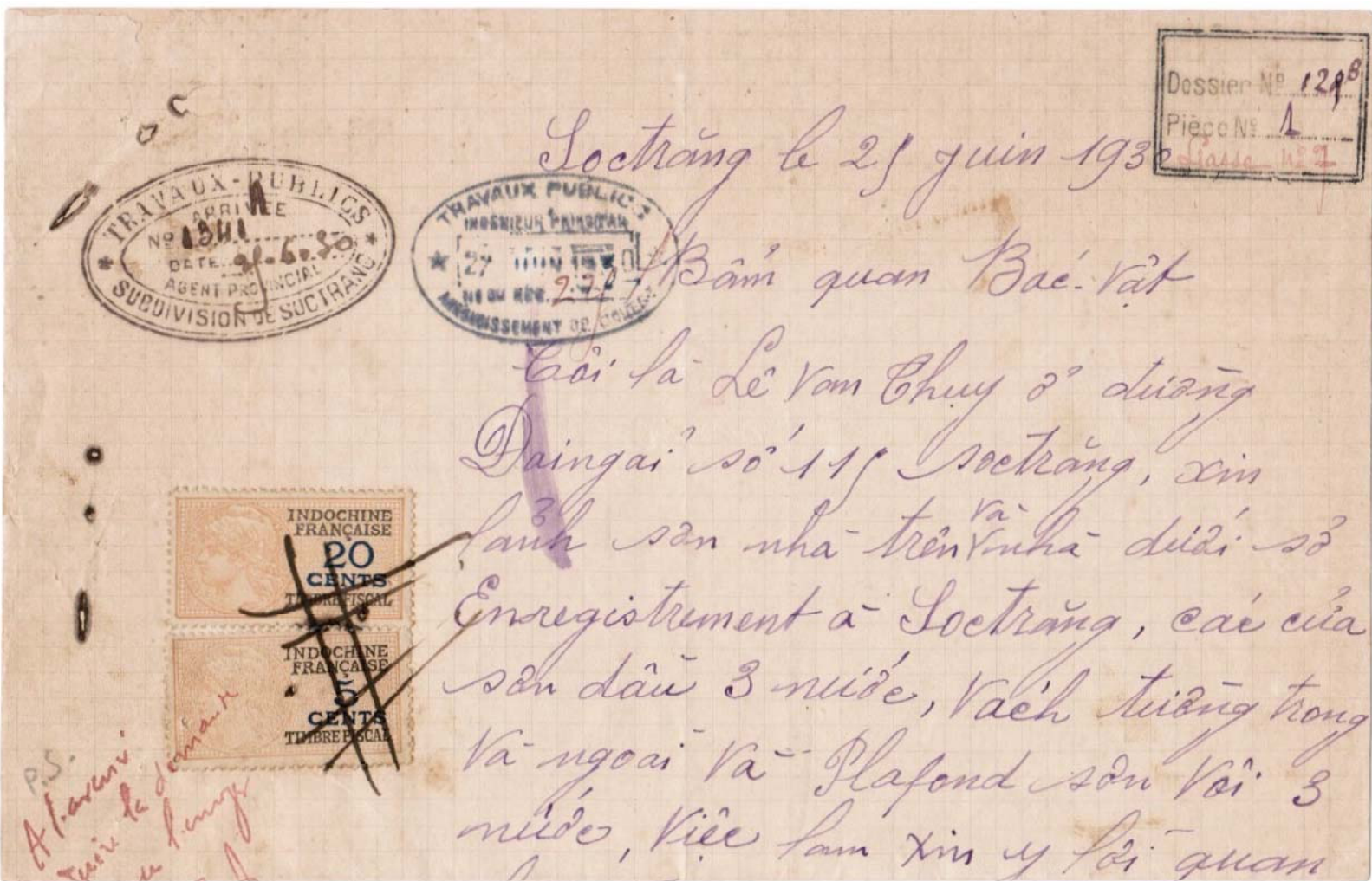
REGION DE SAIGON-CHOLON
SERVICE D'ETUDES

Enquête:
Cholon, le 9.3.1936



General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Use of 5 and 20 cents

Documents that involved land were under the authority of the Department of Public Works. The oval handstamps on this 1930 document were certification markings from the "SUBDIVISION DE SOCTRANG."



REQUETE APIN D'INSCRIPTION D'HYPOTHEQUE JUDICIAIRE.

A Monsieur le PRESIDENT du Tribunal
Civil Français de

SAIGON.

Monsieur le PRESIDENT,

Le sieur R.M.O.P. PAJANIAPPACHETTY, prêteur
d'argent, demeurant à Cholon, 69 Boulevard Charles
Thomson;

Ayant pour conseil Me Tony REGNIER, avocat-
défenseur à Saigon, 43, Rue Lagrandière,

A l'honneur de vous exposer :

Qu'un jugement de votre Tribunal rendu le
Deux Août 1930, entre lui et le sieur LY THANH TRUOC,
propriétaire, demeurant à Cholon, N° 105 Rue Van-Vollen-
hoven, a condamné ce dernier à lui payer la somme de
TROIS CENTS PIASTRES (300\$00) outre les intérêts et
les frais;

Qu'en garantie de cette condamnation, il solli-
cite de votre bienveillance l'autorisation de requérir
une inscription hypothécaire sur les biens immeubles
de ses débiteurs;

C'est pourquoi, l'exposant demande qu'il vous
plaise, Monsieur le Président, ordonner que les Conser-
vateurs des hypothèques de Saigon, de Mytho, de Cantho
et de Vinh-Long, inscriront immédiatement sur leurs
registres en vertu des bordereaux qui leur seront
présentées l'hypothèque judiciaire conférée à l'ex-
posant par jugement sus-daté sur les immeubles de ses
débiteurs sus-nommés pour les causes sus-énoncées sur
le vu de votre ordonnance sans qu'il soit besoin de
présenter la grosse.

SOUS TOUTES RESERVES.

Et ce sera Justice,
Saigon, le 5 Août 1930.

POUR REQUETE.

L'Avocat-Défenseur,



General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic, Use of 5 and 25 cents

ÉTUDE
DE M^e HENRI VIGERIE

AVOCAT A LA COUR DE SAIGON

CANTHO (COCHINCHINE)

TÉLÉPHONE 54

Cantho, le 6 Septembre 1935.

Ordre N^o 24
Nguyễn-tích-Thiên et a.

ÉTAT des frais dûs à Me Henri
VIGERIE, Avocat à la Cour d'Appel de
Saigon, en résidence à Cantho-ville, ayant
produit pour M.S.M.M. SATTAPPACHETTIAR
et A.L.A. ALAGAPPACHETTIAR .



Droit fixe		10\$00
Droit de correspondance	8\$00	
Droit de papeterie	4.00	
Timbre du présent	0.30	

12\$30 10\$00

Total 22\$30

Arrêté le présent état des frais à la somme
de VINGT DEUX PIASTRES TRENTE CENTS./.

L'Avocat ,

[Signature]

Taxé par Nous, J. Lalouey, Juge-Commissaire
le présent état des frais à la somme de dix huit
piastres trent cents -

Bacliieu, le 12 Septembre 1935.
LE JUGE-COMMISSAIRE,

[Signature]

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Use of 6 cents

Landlords ordered custom handstamps for cancelling general revenue stamps on rent receipts. This example of an oval device is inscribed "MOHAMED ISHMAEL FRERES."

CONDITIONS DE LOCATION

Paiement. — La location est au mois, payable le 1^{er} de chaque mois. Tout mois commencé est dû en entier.

Congés. — Doivent être donnés par écrit un mois à l'avance; à fin mois suivant ou le 15 pour le 15 suivant.

Entretien. — Le locataire prend l'engagement de rendre l'immeuble en bon état ainsi qu'il l'a reçu, étant responsable des dégradations survenues par sa faute ou sa négligence.

Le compteur d'électricité, les lampes, l'entretien de l'installation électrique, celui des W. C. et la consommation de l'eau potable sont à la charge du locataire, ainsi que toutes réparations dites locatives.

Il est recommandé à tout locataire de laisser les ordures ménagères dans un récipient placé sur le trottoir à proximité du passage du tombereau en se conformant aux ordres et arrêtés municipaux et de satisfaire à toutes les charges de balayage et autres de ville et de police. Le locataire devra remettre toutes les clefs lors de son départ au Propriétaire.




N. B. — Toute cession ou sous location est formellement interdite sans autorisation écrite du Propriétaire ou de son mandataire. De toute façon, le locataire principal restera responsable des loyers.

N° 3322 B. P. \$ 19.55

J.M. MOHAMED ISMAEL Frères
Propriétaires fonciers
177-179, Rue Catinat -- SAIGON

Reçu de M. Sau
la somme de Deux neuf piastres 50%
pour loyer de la maison qu'il occupe rue Liq. de la. Biaye
N° 10 pendant le mois de Dec.
Saigon, le 1^{er} Decembre 1944.

Loyer.....	138
Eau.....	6.76
Ebouages...	
Vidange....	
Auvents....	33
Egouts....	06
Timbre de quittance	
TOTAL	19.55

Saigon, Imp. du Théâtre, N° 1163

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic, Use of 6 cents

A 6-cent general revenue stamp paid the parcel post fee for sending a package of rice from Saigon to the United States in 1935.

C. P. 2
EXPÉDITION D'UN COLIS POSTAL

INDOCHINE FRANÇAISE
Bureau

à timbrer
très lisiblement

286

INDOCHINE FRANÇAISE

RÉSERVÉ AUX ÉTIQUETTES
"Valeur déclarée"
Contre remboursement
et
"Frano de droits"

TAXE PERÇUE

Transport 0.15
Droit de fac-
lage
Droit de remi-
se par exprès
Timbré 0.06
Pour la valeur
déclarée.
Pour le ram-
boursement
Droits de Dou-
ne
Taxe ad
valorem

NATURE DE L'EMBALLAGE (1)
paquet en jute

Montant du
rembourse-
ment

(Les unités en toutes lettres)
M. A. E. Decatur U.S.A.
à
Riz (Edamillon)

Adresse
du
destinataire

Pays de destination
U.S.A.

Signature de l'expéditeur
Saigon, le 26 Janv 1935

Poids
du colis (2)
YK

Librable en gare (3)
ou à domicile
Bureau d'échange

NOM ET ADRESSE
de l'expéditeur:
M. A. Decatur
Matériel Decatur
22 Rue Catina
Saigon

INDOCHINE FRANÇAISE
20-1-35
TIMBRE
INDOCHINE FRANÇAISE
6 CENTS
FISCAL

SAIGON
20-1-35

ARRÊTÉS
à l'usage des
contrôleurs rattachés à l'ambassade

VOIR AU VERSO

(1) Paquet papier ; caisse bois, etc...
(2) Si le colis contient des munitions indiquer en détail leur nature, leur nombre, leur poids et elles sont destinées-Exempte.
Munitions de sûreté ; (00) cartouches chargées à balles ou à plomb n.... pour la loi de calibre....
(3) Biffer ces indications ou l'une ou l'autre de ces indications selon le cas.
INTERDICTIONS : Le transport en colis postal des pétards, matières explosives, inflammables, inflammables, dangereuses ou dégageant une mauvaise odeur est rigoureusement interdit à l'exception des munitions de sûreté et de mines de mineurs.
En cas de soupçon de fraude l'ouverture des colis peut être requise par l'administration.

Imp. S. G. - 1934

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic, Use of 6 cents

COLONIE
DE COCHINCHINE RÉCÉPISSÉ N° 08960 MODÈLE N° 5.

FF.: 249

Je, soussigné, Trésorier-Payeur, reconnais avoir reçu de M. Duong-ran-uan
la somme de Deux cent quarante-neuf
piastres
pour être imputée au compte d'autre part.

A SAIGON, le 27 Août 1933.

Le Trésorier,
[Signature]

DESIGNATION DES PRODUITS. MONTANT. MOTIF.

DESIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT.	MOTIF.
SERVICES HORS BUDGET DU BUDGET.....		
Dépôts faits par les soumissionnaires des marchés.....		
Diverses et excédents de versements sur contributions.....		
Produits de désertances, épaves.....		
Recettes à classer du budget.....		
Receveurs des postes L/C courant.....		
Saisies et doubles droits de douanes à répartir.....		
Service local, dépôts divers.....	<u>249-</u>	<u>Caution de son rapatriement</u>
Service local s/c de prov. p. dépenses hors de la colonie. Ex. 193.....		<u>OR n° 22</u>
Service local des colonies s/c de recouvrements.....		
Successions vacantes.....		
Timbres-poste coloniaux s/c de distribution.....		
Restes à recouvrer sur contributions directes.....		
Percepteurs L/C de ventes à recouvrer sur contributions directes. Ex. 193.....		
A reporter.....		

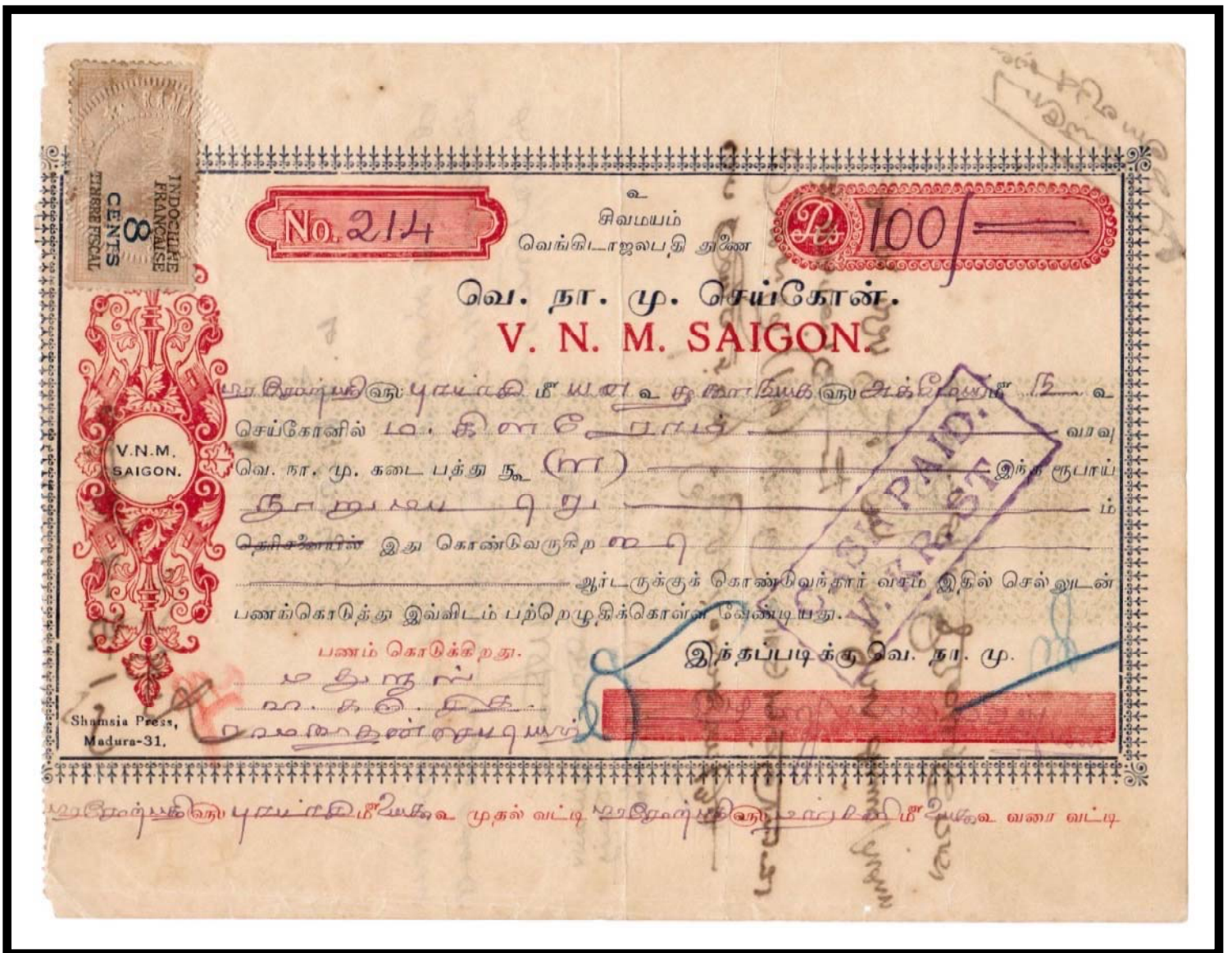
LE TRÉSORIER-PAYEUR
INDOCHINE FRANÇAISE
TIMBRE FISCAL
6 CENTS

LE TRÉSORIER-PAYEUR
INDOCHINE FRANÇAISE
TIMBRE FISCAL
6 CENTS

LE TRÉSORIER-PAYEUR
INDOCHINE FRANÇAISE
TIMBRE FISCAL
6 CENTS

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Use of 8 cents

An 8-cent stamp from the 1928-32 printing of general revenue tax stamps paid the document fee on this promissory note. The stamp was canceled with an embossing device similar to that used by today's notary publics.



Cholon, le 22-10-1930

240%

Nous, soussignés, paierons solidairement à l'ordre de

M. RAVENA-MANA-OUNA-PANA-LANA PAJANIAPPACHETTY

préteur à Cholon, la somme de Deux cent quatre-vingt piastres cents, valeur reçue comptant, et ce, en 8 piastres

termes mensuels et égaux à compter de ce jour. Faute de paiement d'un terme échu, ou bien en cas de départ de la Colonie, la créance entière deviendra immédiatement exigible sans qu'il soit besoin d'une mise en demeure, et ce, avec un intérêt de 1 p. % par mois, jusqu'à parfait paiement, mais elle ne pourra être remboursée, par anticipation, avant l'expiration des termes ci-dessus fixés, et sans le consentement dudit créancier. Dans le cas où une action en justice deviendrait nécessaire pour le recouvrement total ou partiel de la créance ci-dessus, les frais d'enregistrement du présent billet seront à la charge exclusive du débiteur.

Pour l'exécution du présent billet, les parties élisent domicile à Cholon.



岸堤 順利號書東

何行

Ha Hanh
c 166-846
Rue des Artisans n° 39

陳斌泉書東

Tram Ban
c 211576
Rue des Artisans n° 39

Handwritten notes and signatures in the top right corner.

SOCIETE DENIS FRERES
d'Indochine
2 Rue Catinat

Saigon, le 21 Octobre 1937

73988
26/10



S.H.
S.T.
REGION SAIGON-CHOLON
SERV
Arrive 638
22/10/37

Monsieur l'Administrateur
de la Région Saigon-Cholon

à SAIGON

Monsieur l'Administrateur,

Nous soussignés SOCIETE DENIS FRERES d'Indochine
avons l'honneur de vous prier de vouloir bien nous autoriser
à faire exécuter par les Etablissements V.IAMORTE un escalier
en béton armé en remplacement de celui existant en bois
à notre immeuble de Bureaux sis 2 rue Catinat pour lequel
nous vous adressons, par la présente, les plans en triple
exemplaire .

Veuillez agréer, Monsieur l'Administrateur, avec
nos remerciements anticipés, l'assurance de notre parfaite
considération .

P.J. 3 plans en triple exemplaire

29-10-37
8547
P. DENIS FRERES D'INDOCHINE SAIGON

1.
REGION SAIGON-CHOLON
SECTEUR DE SAIGON
DATE D'ARRIVEE 22 OCT. 1937
NO D'ENREGISTREMENT 11454

REGION DE SAIGON-CHOLON
SERVICE D'HYGIENE
Enquête: o
Saigon, le 23.10.1937

N. Navane
27-10
37

[Handwritten signature]

XOÀN-MÔI
LÊ-VĂN-SỰ

CHUYÊN MẠI VÀ BÁN
HỘT XOÀN MÔI THẬT TỐT
BẢO LÀNH KHÔNG CHẾT
NƯỚC

TIỆM VÀNG
NGUYỄN-VĂN-THO'M

N^o 150, Rue Colonel Boudonnet—SAIGON

(Ngan ga xe lửa đi Mytho). Giấy thép nói số: 21.446

N^o 948

M^o *Buông Trời Bán 32 giờ?*
Chỗ ở *Chú đến Mặt*

Saigon, le 20 October 1942

LỜI RAO: Đồ làm nơi tiệm chúng tôi trong vòng 2 tháng mà không lấy lấy thì chúng tôi được phép bán món đồ và tiền cọc sẽ hủy bỏ. Vàng mua hay đặt nơi tiệm chúng tôi khi bán lại phải lỗ mỗi chỉ 5 các tùy theo giá vàng mỗi ngày và cho 1 chiếc 1 phần hao (1 cây 2 phần). Như đối món khác hay làm lại thì phải cho mỗi chiếc 1 phần hao và tiền công món đồ mới. (1)
1. Vàng mua theo giá trong tài vụ chính phủ

*Mua 1 chiếc neo chú công mặt
vườn có khóa 5 vàng y.*



ACQUIT

Giá bạc vàng	Tiền công	Cộng
•		164 ⁰⁰
•••		
Cộng		164 ⁰⁰
Đặt cọc		
Còn lại		

CHỮ TIỆM,

[Handwritten signature and red circular stamp]

d'ailleurs déjà ordonnée par le jugement précité;

C'est pourquoi, l'exposant requiert qu'il vous plaise, Monsieur le Président, ordonner que les Conservateurs des Hypothèques des lieux où les débiteurs possèdent des immeubles, inscriront immédiatement sur leurs registres en vertu des bordereaux qui leur seront présentés, l'hypothèque judiciaire conférée à l'exposant par jugement ci-dessus visé sur les immeubles de ~~ses~~ débiteurs sus-nommés pour les causes énoncées en la présente requête et sur le vu de votre ordonnance sans qu'il soit besoin de présenter la grosse;

Sous toutes réserves,
Et ce sera justice,

POUR REQUÊTE :
L'Avocat.
M. H. H.

ORDONNANCE :

Nous, Auguste LOYE, Président du Tribunal civil français de Cantho, Chevalier de la Légion d'Honneur,
Vu la requête qui précède et en raison de l'urgence;
Vu les articles 2123 § 1 et 2, 2146 § 1 et 2148 du Code civil;

Disons que sur le vu de la présente ordonnance et sans qu'il soit besoin de la présentation de la grosse du jugement énoncé en la requête ci-dessus, les Conservateurs des Hypothèques des lieux où les débiteurs sus-nommés possèdent des immeubles, devront inscrire immédiatement sur leurs registres en vertu des bordereaux qui seront fournis par l'exposant, l'hypothèque résultant du jugement dont s'agit sur les immeubles du sus-nommé pour le montant des condamnations prononcées entre lui et au profit de l'exposant outre les intérêts, frais et dépens;

La présente ordonnance sera exécutoire avant son enregistrement;

Donné en notre Cabinet au Palais de Justice de Cantho le 12 Juillet 1932.

Le Président,
[Signature]
LE PRÉSIDENT DU TRIBUNAL DE 1^{ER} INSTANCE DE CANTHO



ENREGISTRÉ À CANTHO
Le 12 Juillet 1932
Folio 4 Case 49 Vol 48
Reçu aux fins de 2 cents
Le Receveur de l'Enregistrement

2929



SOUSSION

Dossier N° 1298
Pièce N° 1
Casse n° B



Je soussigné, Nhâm Dông entrepreneur demeurant à Soctrang
faisant élection de domicile à Soctrang après avoir pris connaissance
de toutes les pièces et cahiers des charges, concernant les travaux de
une citerne en béton armé de 20 m³

*et
Sous-Préfet
Soctrang*

faisant l'objet de l'adjudication du _____ 192 _____, lesquels
sont évalués à la somme de \$ _____ non compris la somme à valoir.

Me soumet et m'engage à exécuter lesdits travaux conformément aux
conditions du devis et cahier des charges, moyennant les prix d'application de
la série officielle des prix des Travaux Publics de Cochinchine de 1911 et du
bordereau supplémentaire des prix sur lesquels je demande une
augmentation de quinze pour cent 15%

M'engage, en outre, à payer les frais de timbre et d'expédition du cahier
des charges, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission enfin les droits
d'enregistrement auxquels la présente soumission pourra donner lieu si elle
est acceptée.

*M. le Com. de
a été donné
avant en F. P.*

Fait à Soctrang le 17 avril 1930
Le Soumissionnaire,

Nhâm Dông

(1)

Sté Française d'Entreprises de Dragages et de Travaux Publics

N°

SOUSSION

Je soussigné Pierre DARGELOS, agissant au nom et pour le compte de la Société Française d'Entreprises de Dragages et de Travaux Publics, dont le Siège Social est à Paris, 10 rue Cambacérès, demeurant à Saïgon et faisant élection de domicile à Saïgon, 200 rue de Champagne, après avoir pris connaissance de toutes les pièces du projet des travaux afférents à la reconstruction en béton armé de deux ponts de 30m00 et 50m00 de portée aux km 127e760 et 128e987 de la route de Saïgon à Camau faisant l'objet de l'adjudication du 12 Mai 1936, lesquels sont évalués à 24.529\$14 non compris la somme à valoir.

Me soumetts et m'engage à exécuter les dits travaux conformément aux conditions du devis et cahier des charges et moyennant les prix d'application du bordereau des prix joint au cahier des charges, sur lesquels

*je cours sur un rabais de vingt-et-un pour cent
(- 21 %) -*

M'engage en outre à payer les frais de timbre et d'expédition du cahier des charges, du détail estimatif, du bordereau des prix, ainsi que du procès-verbal de l'adjudication enfin les droits d'enregistrement auxquels la présente soumission pourra donner lieu si elle est acceptée.

Le paiement des sommes qui seront dues en exécution du présent marché sera effectué par virement au crédit du compte ouvert au nom de la Société des Dragages sous le N° 3.143 à la Banque de l'Indochine à Saïgon.

Fait à SAIGON, le 12 Mai 1936.



Bon pour soumission
P. SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ENTREPRISES
de DRAGAGES et de TRAVAUX PUBLICS

Risavoye

TRAN-VAN-TIEN

ENTREPRENEUR
DES
TRAVAUX EN BÉTON ARMÉ
160 Impasse d'Arras N° 8
SAIGON

S O U M I S S I O N



Je soussigné **TRAN VAN TIEN**, Entrepreneur,
(Titre d'identité N° C 52.428 délivré à Saigon, le
10 Février 1938) faisant élection de domicile à
Saigon, 160 Impasse d'Arras N° 8, après avoir pris
connaissance de toutes les pièces du projet des
travaux afférents à la reconstruction en béton
armé de deux ponts de 30^m00 et 50^m00 de portée
aux km. 127+760 et 128+987 de la route de Saigon
à Camau faisant l'objet de l'adjudication du 12
Mai 1936, lesquels sont évalués à 24.529\$14, non
compris la somme à valoir

Me soumetts et m'engage à exécuter lesdits
travaux conformément aux conditions du devis et
cahier des charges et moyennant les prix d'applica-
tion du bordereau des prix joint au cahier des
charges, sur lesquels je *consens un rabais de
vingt trois pour cent (23%)*

M'engage en outre à payer les frais de tim-
bre et d'expédition du cahier des charges, du dé-
tail estimatif, du bordereau des prix ainsi que du
procès-verbal de l'adjudication, enfin les droits
d'enregistrement auxquels la présente soumission
pourra donner lieu si elle est acceptée./.

Fait à Saigon, le 12 Mai 1936.

Bon jour soumission
Tran Van Tien

(3.600\$00) montant en principal du billet à ordre en date du 24 Juillet 1931 sus-énoncé, avec de cette somme les intérêts à 1% par mois à partir du 24 Mai 1932 jusqu'à parfait paiement;

S'entendre en outre condamner sous la même solidarité en tous les dépens dont distraction au profit de Me Charles VALERY, aux offres de droit;

Voir enfin ordonner l'exécution provisoire du jugement à intervenir nonobstant toutes voies de recours en ce qui concerne l'inscription de l'hypothèque judiciaire seulement;

Sous toutes réserves,

A ce qu'ils n'en ignorent et je leur ai étant et parlant comme ci-dessus laissé à chacun séparément copie du présent avec la traduction sommaire et officielle en quôc-nga.

Coût:

Original.....	1\$00
Copie.....	0.90
Tmb.Orig....	0.50
Timb.Cop....	1.50
Répert.....	0.10
Traduct.....	0.40
2/3 séjour..	5.33
2/3 Déplac..	22.66
Enregist....	1.50
Rébours.....	2.00

35\$89

Coût : Trente cinq piastres quatre vingt neuf cents. Employé pour copies des timbres d'une valeur de une piastre cinquante cents.

Recu copies le 28 juin 1932

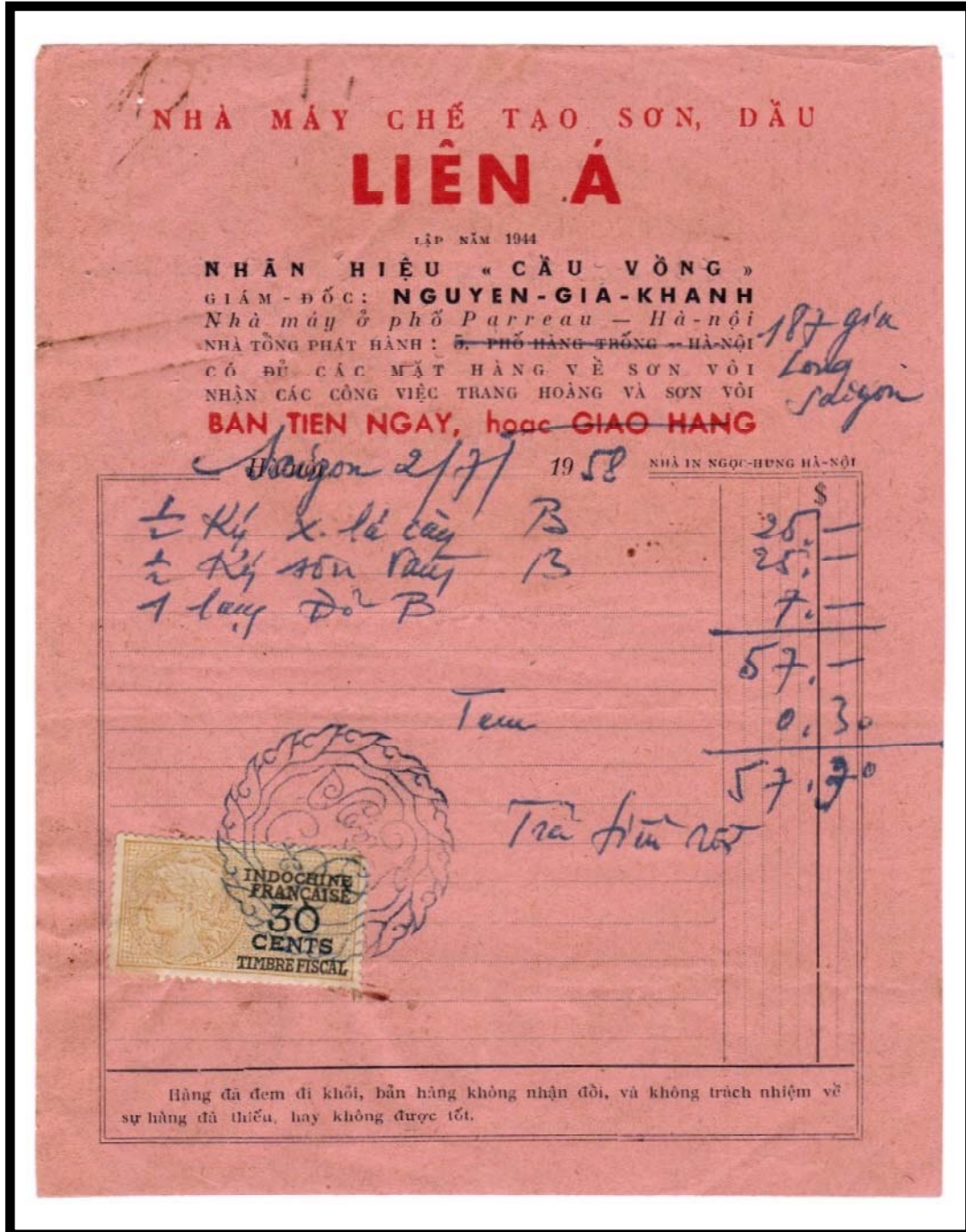
Tran...
Qu...



Traduction sommaire...

General Revenue
 Unwatermarked Marianne, French Republic
 Use of 30 cents

A stylized cancellation ties a 30-cent general revenue stamp to this 1958 retail receipt.



General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Use of 30 cents

Incidental charges for utilities, etc. were as much as the rent on this July 1946 receipt.

BÉGIN & C^{IE} N° _____

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 100.000 PIASTRES ENTIÈREMENT VERSÉES
SIÈGE SOCIAL: 26, RUE CHAIGNEAU - SAIGON
Téléphone: N° 21.021 Boîte postale N° 59 - SAIGON R. C. Saigon 4196

QUITTANCE DE LOYER

du mois de: **J U I L L E T** 1947

Loyer	Charges	Ac/S/Cons/Eau	Timbre	Net
\$	\$		\$	\$
30.00	.10	27.00	0.30	60.40

Reçu de..... **Mr NGUYEN KHAC PHUNG**
pour loyer **63 rue Garcerie**
de l'immeuble **SAIGON**
la somme de **SOIXANTE PIASTRES & 40/100.-**
selon détail ci-dessus.

Saigon, le 1er JUILLET 1947
Le Directeur,
M. Haman

INDOCHINE
FRANÇAISE
30
CENTS
TIMBRE FISCAL

Mod. 79

CONFIEZ TOUTES VOS ASSURANCES : INCENDIE, MOBILIER, VIE, AUTOMOBILE, ACCIDENTS, ETC... A BÉGIN & C^{IE} QUI VOUS FERA BÉNÉFICIAIRE DES MEILLEURS TAUX CHEZ LES MEILLEURES COMPAGNIES.

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Use of 50 cents

A certificate from the Department of Public Works assigning responsibility for overseeing construction of a bridge was dated 16 August 1932. The 50-cent general revenue stamp was cancelled a handstamp of the Cochinchina Administrative District.

GOVERNEMENT GÉNÉRAL
de
L'INDOCHINE
Inspection Générale
des
TRAVAUX PUBLICS
Circonscription
Territoriale de la Cochinchine

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

Chaudoc, le 16 Aout 1932.-

~~NOTE DE SERVICE~~

18-8-32
10608

*
INDOCHINE FRANÇAISE
50 CENTS
TIMBRE FISCAL
CIRCONSCRIPTION TERRITORIALE COCHINCHINE

CERTIFICAT

Je soussigné MARQUETTY, Chef de la Subdivision des Travaux Publics,
Certifie que M. TRUONG PHUOC TRONG a exercé les fonctions de Chef de Chantier du Pont du Km.20 sur la Route



Compagnie des Eaux et d'Electricité de l'Indochine

SIÈGE SOCIAL: 62^{bis}, Avenue d'Iéna — PARIS

POLICE N° 41285

Mise en service le 1^{er} Janvier 1932

Expirant le 31 Décembre 1936

Entre les soussignés :

La Compagnie des Eaux et d'Electricité, d'une part,
et *La Société Coloniale des Grands Magasins Charner*
demeurant *à Saïgon - Boulevard Charner*
d'autre part,

il a été convenu ce qui suit :

Sous les conditions ci contre, mutuellement acceptées, *La Société Coloniale des Grands Magasins Charner*
déclare contracter un abonnement *au compteur* d'une durée de *cinq années*
pour ~~l'ensemble des appareils d'éclairage~~ *l'ensemble des appareils d'éclairage*
~~en de ventilation en service ou qui~~ *en de ventilation en service ou qui*
~~seront ultérieurement installés dans~~ *seront ultérieurement installés dans*
~~ses magasins du B^o Charner et~~ *ses magasins du B^o Charner et*
~~les annexes contigues.~~ *les annexes contigues.*
~~régulateurs à arc de~~
~~ventilateur de plafond~~
~~ventilateur à pied~~

au prix de *0,58* (cinquante huit centimes) pour l'énergie fournie en courant alternatif } *0,65* (soixante cinq centimes) pour l'énergie fournie en courant continu } *ces tarifs*
seront en vigueur et abrogés ainsi qu'il est stipulé sur le papillon collé dans la présente notice.

L'abonné déclare avoir pris connaissance des conditions générales d'abonnement
approuvées par la Municipalité et reproduites sur la présente police. Il s'engage à s'y
conformer en tout ce en quoi il n'y est pas dérogé par une convention particulière expres-
sément stipulée par les deux parties.

General Revenue
Unwatermarked Marianne, French Republic
Use of 10 piasters

A check drafted on 6 November 1936 by the Société Indochinoise de Commerce for 187,589.20 francs was payment for 2,500 sacks of rice. Among the general revenue stamps cancelled with handstamps and handwritten dates is the high value 10-piaster Marianne stamp.



General Revenue Overprinted Marianne, Small Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 3 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.25 mm



30 on 50 cents



30 on 50 cents
1 mm spacing



60 on 75 cents



90 cents on 1 piaster

CEPF 96-98

Numerals = 3.5 mm, A) bars = 12 mm with spacing = 1.2 mm
B) bars = 13 mm with spacing = 0.5 mm C) bars = 13 mm with spacing = 1.2 mm



2 on 3 cents



2 on 3 cents
broken top bar



50 on 40 cents
0.5 mm spacing



50 on 60 cents
0.5 mm spacing



50 on 60 cents

CEPF 99-102



Cie des EAUX & D'ÉLECTRICITÉ de L'INDO-CHINE

Société Anonyme au Capital de 57.000.000 de francs


Siège Social à Paris : 62 bis, Avenue d'Iéna

Bureaux à Saïgon : 72, Rue Paul Blanche

R. C. Saïgon 278

DISTRIBUTION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DANS LA RÉGION
SAÏGON-CHOLON

POLICE D'ABONNEMENT AU COMPTEUR
pour Éclairage, Ventilation et Usages domestiques

POLICE N° 

Mise en service le premier juin 1934
valable jusqu'au trente et un Mai 1939.

Sous les clauses et conditions du Cahier des Charges en date du 2 novembre 1932 ainsi que des conditions générales et particulières d'abonnement ci-après, clauses et conditions dont l'abonné déclare avoir pris connaissance et auxquelles il s'engage à se conformer,

M. *L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine* Profession *Africaine*
déclare contracter un abonnement au compteur d'une durée de ~~une~~ ^{vingt} années pour la fourniture de l'énergie électrique nécessaire aux appareils installés *dans des bureaux et magasins situés à l'angle des boulevards Charner et Bonnard* et comprenant :

lampes de	watts	prises de courant de	ampères
<i>la totalité des appareils d'éclairage et de ventilation</i>	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	ventilateurs	—

au prix de base de *Dix sept cents* le kilowattheure.
 Puissance du compteur *—* hectowatts.
 Location et entretien du compteur *huit centimes par mois* à 5 cents par mois.
 Entretien du branchement : 3 % de la consommation mensuelle, avec maximum de 2\$80 par mois.
 L'abonné verse à la signature de la présente police une avance sur consommation de (1 \$ par hectowatt de puissance du compteur).

Reserves	180 Hwh	Illuminations	180 Hwh
Télé. et	360 "	Écl de nuit	108 "
R. D. C	720 "	Appartements	108 "
Ventilation	180 "	Bureaux	54 "
		Magasin	12 "

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ABONNEMENT

ARTICLE PREMIER. — Fourniture de l'énergie.
 Sur tout le parcours de la distribution en basse tension, le concessionnaire fournit le courant en basse tension à toute personne qui, se conformant aux dispositions de la présente police et aux règlements techniques en vigueur pour les installations intérieures, contracte un abonnement d'une durée d'au moins une année. Cette fourniture est faite dans les conditions stipulées à l'article 12 du Cahier des Charges.
 En dehors du parcours de la distribution, la fourniture sera faite dans les conditions stipulées à l'article 13 du Cahier des Charges.
 Toute personne désirant contracter un abonnement devra adresser une demande au concessionnaire. Dans le cas où l'installation d'un branchement serait nécessaire, cette demande devra être accompagnée d'une autorisation du propriétaire de l'immeuble, tant pour le passage des canalisations et le raccordement du branchement, que pour l'entretien des lignes et des appareils accessoires nécessaires à l'installation électrique. Cette autorisation confère au concessionnaire le droit d'installer sur les terrains et sur l'immeuble à desservir les supports nécessaires au passage des conducteurs.
 L'énergie ne sera fournie que si l'installation intérieure est reconnue bonne, dans les conditions fixées ci-après à l'article 3.
 Elle sera livrée sous la forme de courant alternatif et à la tension de 120-208 volts (art. 7 du Cahier des Charges).

Les fournitures d'énergie en haute tension seront effectuées conformément aux stipulations des articles 12 et 13 du Cahier des Charges.
ART. 2. — Branchements.
 Les branchements, définis comme il est dit à l'article 14 du Cahier des Charges, sont établis et entretenus par le concessionnaire et font partie intégrante de la distribution. Les frais d'installation et d'entretien en sont remboursés par l'abonné, conformément à l'article 14 du Cahier des Charges.
 Les abonnés ou propriétaires ne pourront s'opposer à l'exécution des travaux d'entretien, de réparation ou de remplacement des branchements et appareils qui en dépendent, lorsque ces travaux seront reconnus nécessaires par le concessionnaire.
 Les abonnés et les propriétaires autorisent le concessionnaire à utiliser pour d'autres abonnés les branchements qui les desservent et à installer sur leurs immeubles les potelets nécessaires au passage des canalisations.
 Les emplacements des compteurs et des entrées de fils dans les immeubles seront choisis par le concessionnaire, de façon à faciliter leur raccordement au réseau et à présenter toute sécurité.
 Il est expressément interdit aux abonnés d'apporter aucune modification aux compteurs, aux conducteurs et aux appareils qui font partie des branchements.

General Revenue
Overprinted Marianne, Small Numerals
Use of 30 on 50 cents

Khi phát giầy này cho người ngoài thì phải giốn một con năm 0 \$ 90

MARIAGE DU DEGRÉ

Số hiệu 52

(1)

Hôn thú bậc *Phải*

Đào Lưu y Thuo kôm
chính anh - 65 ở đôn -
Thái năm 1935


Son Shi 4 18 April 1931
chính Lưu - 80
Regaindane

Huong Lan
hao Thanh

Nom et prénoms de l'époux Tên, họ người chồng.	<i>Hai-vân - Thuon</i>
Sa profession Làm nghề gì	<i>Regene-taire</i>
Lieu de sa naissance Sinh tại chỗ nào.	<i>Sauk - E-tien - Moy</i>
Date de sa naissance Sinh ngày nào.	<i>Le 18 - Septembre 1911</i>
Son domicile Nhà cửa ở đâu.	<i>Le 5 - Saigon</i>
Nom et prénoms du père de l'époux (indiquer s'il est vivant ou decédé) Tên họ cha chồng (sống chết phải nói)	<i>Moi - van - Dien chi</i>
Son âge Mấy tuổi	
Sa profession Làm nghề gì	
Son domicile Nhà cửa ở đâu.	
Nom et prénoms de sa mère (indiquer si elle est vivante ou decédée) Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói)	<i>Sen - Mi - Moy chi</i>
Son âge Mấy tuổi	
Sa profession Làm nghề gì	
Son domicile	

INDOCHINE FRANÇAISE


30



CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE


30



CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE

30



CENTS
TIMBRE FISCAL



PROCES - VERBAL de CONSTAT

PHAM -VAN- CA

C/.

Qui de droit

L'an mil neuf cent trente huit et le (7) sept du mois d'Octobre, à seize heures.

A la requête de Monsieur PHAM-VAN- CA, oncle paternel du sieur PHAM-VAN-TRY ce dernier fils de la dame NGUYEN-THI-HUNG,



Je, Henri C A V I L L O N , Chevalier de la Légion d'Honneur, Huissier-près la Cour d'Appel et les Tribunaux de Saigon, y demeurant et domicilié, 20, Rue Taberd, soussigné, assisté des sieurs: LE-VAN-VAN et CHAU-LUONG-XUM dit Xiêm, Employés de commerce, demeurant tous deux à Saigon-Ville, témoins majeurs ayant les qualités voulues par la Loi et de Monsieur BUI-TRI-VU, Interprète Assermenté pour la langue annamite.

Me suis transporté à Saigon dans une jonque N° S.V. 3772 servant d'habitation à la famille et amarée quai de Belgique, à hauteur de la baraque N° 40,

A l'effet de procéder à l'inventaire des objets énumérés dans l'acte de donation par la dame NGUYEN-THI-HUNG à son fils PHAM-VAN-TRY en date à Saigon du 29 Août 1938, enregistré au 4ème Bureau de Saigon, le 2 Septembre 1938, folio 82, case 876, volume 156 .

Etant sur les lieux, j'ai trouvé Madame NGUYEN-THI-HUNG, son fils PHAM-VAN-TRY et mon requérant PHAM-VAN-CA .

En leur présence, j'ai inventorié les dits objets qui se composent de :

I N V E N T A I R E

- Une jonque N° 3.772 de 41 T 300;
- Une barque N° 5.157 de 14 T 610;
- Une barque N° 3.298 de 3 T 517;

DEPOT :

General Revenue
Overprinted Marianne, Small Numerals
Use of 90 cents on 1 piaster

The high value of the 3-millimeter numerals was affixed to a birth certificate for a person born on 21 August 1914. The certified copy of document was dated 23 September 1935.

NAISSANCE

Sanh

SỐ HIỆU 107

90 Cents
INDOCHINE FRANÇAISE
TIMBRE FISCAL

Nom et prénoms de l'enfant Tên, họ đứa con nít	HUYNH THI BA
Son sexe Nam, nữ	Con gái
Date de naissance Sanh ngày nào	Le 21 Août 1914
Lieu de naissance Sanh tại chỗ nào	Hanh-Thông-Xa
Nom et prénoms de son père (pour les enfants nés hors mariage, le nom de la mère devra seul être indiqué). Tên, họ cha (con sanh không phép cưới kể tên họ mẹ mà thôi).	HUYNH VAN BAY
Sa profession Cha làm nghề gì	Instituteur
Son domicile Nhà cửa ở đâu	Hanh-Thông-Xa
Nom et prénoms de sa mère Tên, họ mẹ	LAM THI BINH
Sa profession Mẹ làm nghề gì	Coi việc nhà
Son domicile Nhà cửa ở đâu	Hanh-Thông-Xa
Son rang de femme mariée Vợ chánh hay là vợ thứ	Vo chánh
Nom et prénoms du déclarant Tên, họ người khai	LAM VAN TY
Son âge Mấy tuổi	49 ans
Sa profession Làm nghề gì	Instituteur
Son domicile Nhà cửa ở đâu	Hanh-Thông-Xa
Nom et prénoms du 1er témoin Tên, họ người chứng thứ nhất	LE VAN THANG

Pour extrait conforme
délivré à Mme LAM THI BINH
Saigon, le 23 Septembre 1935
Le Greffier, *[Signature]*

General Revenue
Overprinted Marianne, Small Numerals
Use of 90 cents on 1 piaster

The high value of the short series of 3-millimeter numerals was affixed to a copy of a marriage license prepared at Soctrang in 1938.

INDOCHINE FRANÇAISE
90
PIASTRE
TIMBRE FISCAL

Khi phát giấy này cho người ngoài thì phải dán một con niêm 0 \$ 90

MARIAGE DU ^{pre} DEGRÉ 18

Số hiệu 18 Hôn thú bậc Premier degré

Vu pour légalisation de la signature
apposée ci-contre de M. Y. P. A. Ignace, Juffen
en chef du Tribunal de ce cant.
Soctrang, le 2 Mai 1939
Le Président du Tribunal

Nom et prénoms de l'époux	Trần Văn Chi
Tên, họ người chồng	
Sa profession	Docteur en médecine
Làm nghề gì	
Lieu de naissance	Lâm Duyết (Bachieu)
Sanh tại chỗ nào	
Date de sa naissance	Dix décembre 1909
Sanh ngày nào	
Son domicile	Saigon
Nhà cửa ở đâu	
Nom et prénoms du père de l'époux (indiquer s'il est vivant ou décédé). Tên, họ cha chồng (sống chết phải nói)	Trần Văn Di vivant
Son âge	49 ans
Mấy tuổi	
Sa profession	Propriétaire
Làm nghề gì	
Son domicile	Phongglac (Bachieu)
Nhà cửa ở đâu	
Nom et prénoms de sa mère (indiquer si elle est vivante ou décédée) Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói)	Lâm Thị Hiến (vivante)
Son âge	49 ans
Mấy tuổi	
Sa profession	sans profession
Làm nghề gì	
Son domicile	

General Revenue Overprinted Marianne, Small Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 4 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.5 mm



1 on 3 cents



1 on 5 cents



2 on 3 cents



4 on 8 cents



6 on 10 cents



6 on 15 cents



8 on 10 cents



10 on 12 cents



12 on 15 cents



12 on 20 cents



15 on 18 cents

General Revenue Overprinted Marianne, Small Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 4 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.5 mm



15 on 24 cents



15 on 36 cents



18 on 20 cents



24 on 25 cents



25 on 30 cents



30 on 40 cents



30 on 50 cents



36 on 50 cents



60 on 70 cents



60 on 75 cents



90 cents on 1 piaster

General Revenue
Overprinted Marianne, Small Numerals
Use of 6 on 5 cents

A receipt served as evidence of payment for 3 months of life insurance for a patient at the Nam Dinh Hospital in May 1940.

ASIA LIFE INSURANCE COMP

Société Anonyme Assujettie au Contrôle du Gouvernement de l'Etat de l'Indochine
(Etats Unis d'Amérique)
Entreprise privée régie par le décret du 12 Avril 1916
Au Capital Autorisé de US\$ 500,000 dont US\$ 200,000 entièrement versés
Siège Social: 900, Market Street, Wilmington, Delaware (E. U. S. A.)
Siège Administratif pour l'Extrême-Orient: 17, The Bund, Shanghai (Ch.)
Direction pour l'Indochine: 18 Rue Borgnis Désbordes, Hanoi. (R. C. N° 222)

INDOCHINE
FRANCAISE
CENTS
TIMBRE FISCAL

Reconnait avoir reçu versement de la prime spécifiée ci-dessous et sous les réserves ci-après.

Police No.	Prime	Date de l'échéance
153168	Pour 3 Mois	25 Mai 1940
AI-19763		

Monsieur Tran Nhu Kha,
Hopital,
Nam Dinh.

Montant de la			
Prime	32\$01	2\$65	
D. E.	.58	.06	
Timbre	.06		
Total	35\$36		

G. Jaudou
Secrétaire
du Conseil d'Administration

p. pou. ASIA LIFE INSURANCE CO
Le Directeur pour L'Indochine

Signature de l'Agent ayant effectué l'encaissement: *[Signature]*

QUITTANCE DE PRIME19.....

TOURNEZ S. V. P.



Cie des EAUX & D'ÉLECTRICITÉ de L'INDO-CHINE

Société Anonyme au Capital de 57.000.000 de francs

Siège Social à Paris : 62 bis, Avenue d'Iéna

Bureaux à Saïgon : 72, Rue Paul Blanche

R. C. Saïgon 278

DISTRIBUTION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DANS LA RÉGION
SAÏGON-CHOLON

POLICE D'ABONNEMENT AU COMPTEUR
pour Éclairage, Ventilation et Usages domestiques

POLICE N° *112311*

Mise en service le: *29 Septembre 1933*

Sous les clauses et conditions du Cahier des Charges en date du 2 novembre 1932 ainsi que des conditions générales et particulières d'abonnement ci-après, clauses et conditions dont l'abonné déclare avoir pris connaissance et auxquelles il s'engage à se conformer,

M. *L'Union Commerciale indochinoise et africaine* déclare contracter un abonnement au compteur d'une durée de une année pour la fourniture de l'énergie électrique nécessaire aux appareils installés *au magasin dans la cour des Grands magasins Charner 21 Boulevard Bonard*

et comprenant :

<i>3</i> lampes de <i>75</i> watts	<i>5</i> prises de courant de _____ ampères
<i>2</i> — — — — — <i>100</i> —	<i>5</i> — — — — — —
<i>5</i> — — — — — —	<i>1</i> ventilateurs de plafond
<i>5</i> — — — — — —	<i>5</i> — — — — — —

au prix de base de *vingt sept cents (0,27)* le kilowattheure.

Puissance du compteur *Douze* hectowatts.

Location et entretien du compteur *vingt sept cents* par mois.

Entretien du branchement : 3 % de la consommation mensuelle, avec maximum de 2\$50 par mois.

L'abonné verse à la signature de la présente police une avance sur consommation de *12* (1 \$ par hectowatt de puissance du compteur).

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ABONNEMENT

ARTICLE PREMIER. — Fourniture de l'énergie.

Sur tout le parcours de la distribution en basse tension, le concessionnaire fournit le courant en basse tension à toute personne qui, se conformant aux dispositions de la présente police et aux règlements techniques en vigueur pour les installations intérieures, contracte un abonnement d'une durée d'au moins une année. Cette fourniture est faite dans les conditions stipulées à l'article 12 du Cahier des Charges.

En dehors du parcours de la distribution, la fourniture sera faite dans les conditions stipulées à l'article 13 du Cahier des Charges.

Toute personne désirant contracter un abonnement devra adresser une demande au concessionnaire. Dans le cas où l'installation d'un branchement serait nécessaire, cette demande devra être accompagnée d'une autorisation du propriétaire de l'immeuble, tant pour le passage des canalisations et le raccordement du branchement, que pour l'entretien des lignes et des appareils accessoires nécessaires à l'installation électrique. Cette autorisation confère au concessionnaire le droit d'installer sur les terrains et sur l'immeuble à desservir les supports nécessaires au passage des conducteurs.

L'énergie ne sera fournie que si l'installation intérieure est reconnue bonne, dans les conditions fixées ci-après à l'article 3.

Elle sera livrée sous la forme de courant alternatif et à la tension de 120-208 volts (art. 7 du Cahier des Charges).

Les fournitures d'énergie en haute tension seront effectuées conformément aux stipulations des articles 12 et 13 du Cahier des Charges.

ART. 2. — Branchements.

Les branchements, définis comme il est dit à l'article 14 du Cahier des Charges, sont établis et entretenus par le concessionnaire et font partie intégrante de la distribution. Les frais d'installation et d'entretien en sont remboursés par l'abonné, conformément à l'article 14 du Cahier des Charges.

Les abonnés ou propriétaires ne pourront s'opposer à l'exécution des travaux d'entretien, de réparation ou de remplacement des branchements et appareils qui en dépendent, lorsque ces travaux seront reconnus nécessaires par le concessionnaire.

Les abonnés et les propriétaires autorisent le concessionnaire à utiliser pour d'autres abonnés les branchements qui les desservent et à installer sur leurs immeubles les potelets nécessaires au passage des canalisations.

Les emplacements des compteurs et des entrées de fils dans les immeubles seront choisis par le concessionnaire, de façon à faciliter leur raccordement au réseau et à présenter toute sécurité.

Il est expressément interdit aux abonnés d'apporter aucune modification aux compteurs, aux conducteurs et aux appareils qui font partie des branchements.

General Revenue Overprinted Marianne, Small Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 4 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.75 mm



5 on 6 cents



10 on 12 cents



12 on 50 cents



12 on 60 cents



24 on 25 cents



25 on 30 cents



30 on 80 cents



36 on 60 cents



72 on 75 cents



1\$08 on 90 cents

General Revenue
Overprinted Marianne, Small Numerals
Use of 36 on 30 cents

The 36 on 30 cents general revenue stamp was applied to a document specifying how to divide land among heirs. It was cancelled in blue ink with a "ENREGISTREMENT HAIPHONG" handstamp in 1940.



General Revenue Overprinted Marianne, Small Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked. Value in \$.

Numerals = 4 mm, bars = 13 mm with spacing = 0.5 mm



0\$05 on 12 cents



0\$05 on 20 cents

CEPF 147-148

Numerals = 4 mm, bars = 8 mm with spacing = 1.0 mm



0\$06 on 8 cents



0\$06 on 15 cents



0\$12 on 20 cents

CEPF 149-151

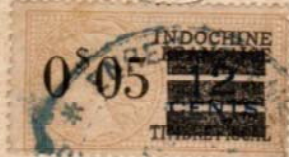
Numerals = 5 mm, three bars = 13 mm



0\$05 on 12 cents

CEPF 153

36



400
225
R
sk

Giadinh le 9 Avril 1932

Bố bán đất ruộng.
tại làng: Long Bình
ở tỉnh: Long Bình Hạ.

Người bán 1: Huyệch Văn Diên chết; còn là Huyệch Văn Anh ở làng Biên Hòa tổng chánh Mỹ Thiêng Biên Hòa
2: Huyệch Thi Sang ở làng Biên Hòa tổng chánh Mỹ Thiêng
Người mua: Nguyen Văn Thành ở làng Tân Phú tổng Anthony hạt Giadinh.

Nguyen cha và ông nói chúng tôi tên là Huyệch Văn Diên đã chết rồi, khi còn sanh liê. Có đứng bộ tại làng Long Bình:
một có ruộng hàng. 2 đ. 4, 00
số địa bộ. (144)

Đồng: Jelil Nisseau Tây: danh viếng
Nam: Jelil Nisseau Bắc: chủ điền

Ngay có vả chấn chúng tôi đem bằng làng lâm tổ này
bán đất số ruộng nói trên đây cho tên Nguyen Văn Thành danh
mua giá bạc một hàng: (200,00) hai trăm đồng bạc.

Cho được chắc chắn về sự bán ruộng này, nên chúng
tôi có ruộc làng số tại nhân thiết lâm bằng hầu chủ mua đem quan
Đồng bách phần cái bộ lâm chủ thiết thọ được phép thần hưu lời:
Nap quan thiệt đề từ ngay nay, nếu ngay sau có ai ra ngăn cậy về sự
bán ruộng này thì chúng tôi đều phải chịu bồi thương cho chủ mua các tôn phí
này tôi.

Người bán: } 1: Huyệch Thi Sang ký
 } 2: Huyệch Văn Anh ký

General Revenue Overprinted Marianne, Medium Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 6 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.75 mm



2 on 40 cents



0.06 on 10



6 on 10 cents



8 on 60 cents



12 on 75 cents



18 on 20 cents



24 on 60 cents



48 on 50 cents



72 on 75 cents



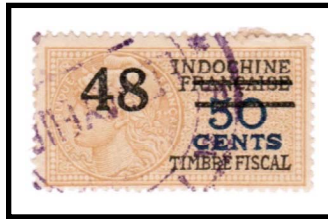
1.08 on 90 cents

General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals

Numerals = 6 mm, bars = 13 mm with spacing = 2.25 mm



24 on 20 cents



48 on 50 cents



72 on 75 cents



Cần giờ, le 3 Mai 1942
canton de pluvée diên hạ
village de long hậu Cây chôn



Cố miơn ruộng lúa chiu
lời tên là Nguyễn Văn Hiến năm
1892, số giấy thổ thân 21324, tại làng
Long Hậu Cây, Cholon, lời băng long thủy
tên đời đây, miơn một số ruộng tọa lạc tại
làng Long Hậu Cây, Cholon, của thầy Hồ Văn
Thôn, ở 234 quai de cho quan, Cholon, cho
tôi miơn chiu một năm là năm ngu 1942
số lúa để chiu là một trăm bảy mươi lăm
175, thưng quan,
Về việc miơn này tôi có nhận lời làm theo
những điều giao ước sau đây:

REQUÊTES
ĐƠN-TỬ
[Handwritten signature]



- 1^o Chiu ruộng để phần chủ đong
- 2^o năm năm ngu 1942 số lúa ruộng
miơn chiu là 175 gia. đến tháng 11 năm
gặt rồi phải đong cho đủ 175 gia lúa
thiệt saks. Những đặng giơ và ồm lép chiu
ruộng miơn bán liền hoặc gởi lại nời tôi
tùy ý

Nº 028595

SECTEUR

P. 84

COMPAGNIE DES EAUX ET D'ÉLECTRICITÉ DE L'INDOCHINE

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 95 000.000 DE FRANCS

BUREAUX : 72, RUE PAUL-BLANCHY, SAIGON

TÉL. : 20-161 ET 20-162

R. C. SAIGON N° 278

N° du Compte **P.V.432**

Saigon, le 24 Avril 1939



Madame TRUONG THI KIENG

Rue de Verdun prolongée à Chihoa GIADINH

Doit

POUR LES FOURNITURES ET TRAVAUX CI-APRÈS, PAYABLES A SAIGON DU 1^{er} AU 15 DE CHAQUE MOIS - TOUT RETARD DE PAIEMENT PORTERA INTÉRÊT AU TAUX DE 1% PAR MOIS.

SAIGON - IMPRIMERIE A. PORTAL RUE CATRINE

Ctd Mod 13

Suivant devis N°895/P du 14-4-39

Fourniture et pose d'un branchement
extérieur en 2 fils de 30/10 avec potelet
et de 5 branchements intérieurs en 2 fils
de 25/10 avec panneaux de compteur -

128\$50

CENT VINGT HUIT PIASTRES 50 CENTS. /.

POUR ACOUIT

Saigon le 24 Avril 1939

Par préparation de la Cie
des Eaux et d'Electricité de l'Indochine

Conditions de paiement

Payé le 17-4-39....	30\$00
Le 15 Mai 1939....	33.00
Le 15 Juin -	33.00
Le 15 Juillet	32.50

\$. 128.50

*P 4 17-4-39
P 4 15-5-39
P 4 30-6-39
Total le 18/7/39*

General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 18 on 20 cents Variety

The three copies of the 18 on 20 cents stamps affixed to this birth certificate showing varying degrees of misregistration of the overprint. Starting from the bottom stamp, the overprint shifts progressively higher as one moves upward.

village de Hoang An phu
le 10 Septembre 1924
chait, lue bô Quang van Gyné

18 INDOCHINE FRANCAISE 20 CENTS TIMBRE FISCAL	réservée tion, en s juge- atifs des t civil. a de mà tòa cải h lại.	Sa profession Làm nghề gì	<i>làm ruộng</i>
		Son domicile Nhà cửa ở đâu	<i>làng hoà an</i>
		Nom et prénoms du 1 ^{er} témoin Tên, họ người chứng thứ nhất	<i>Nguyễn thị Học</i>
18 INDOCHINE FRANCAISE 20 CENTS TIMBRE FISCAL		Son âge Mấy tuổi	<i>46 tuổi</i>
		Sa profession Làm nghề gì	<i>làm ruộng</i>
		Son domicile Nhà cửa ở đâu	<i>làng hoà an</i>
18 INDOCHINE FRANCAISE 20 CENTS TIMBRE FISCAL		Nom et prénoms du 2 ^e témoin Tên, họ người chứng thứ nhì	<i>Lê thị Sao</i>
		Son âge Mấy tuổi	<i>38 tuổi</i>
		Sa profession Làm nghề gì	<i>làm ruộng</i>
		Son domicile Nhà cửa ở đâu	<i>làng hoà an</i>

A *hoà an*, le *2 août* 1924
 Tại , ngày

Le déclarant, *Dinh Văn Đạo*
 Người khai,
 L'officier de l'état civil, *Quang van Gyné*
 Chức việc coi bộ đời,
 Les témoins, *Nguyễn thị Học*
 Các người chứng, *Lê thị Sao*

Les blancs non utilisés devront être remplis par un trait.
 Chỗ trắng không dùng tới thì phải kéo một nét.

General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 1.08 on 90 cents

Two copies of the high value of the series were cancelled on a receipt by a handstamp that had a format similar to a postmark.

3^e BUREAU
d. Saigon (A.J.)
N. du registre
de recette des Actes Judiciaires

E. D. T. III. B. § 6 n° 24

INDOCHINE FRANÇAISE

DIRECTION DES FINANCES

SERVICE DE L'ENREGISTREMENT, DES DOMAINES ET DU TIMBRE

QUITTANCE

Reçu de M. *A. L. A. Magappachettial, Propriétaire, à Cantho ville.*

la somme de *Trois mille cinq cents soixante neuf francs six cents (3.569.16)* sans droit d'enregistrement exigible sur un acte rendu le 10^e 1^{er} 1941 par la Cour d'Appel de Saigon et sur 1 lettre d'appoint aff. Ha van Huy of A. L. A. Magappachettial)

Le Receveur, *560 A.J.*
Lambert

13.5 x 21

1.08 INDOCHINE FRANÇAISE 90 CENTS TIMBRE FISCAL

1.08 INDOCHINE FRANÇAISE 90 CENTS TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE 1941 SAIGON

INDOCHINE FRANÇAISE 1941 SAIGON



COI



COCHINCHINE FRANÇAISE

**SERVICE DU CADASTRE
ET DE LA TOPOGRAPHIE**

PLAN

D'UN IMMEUBLE DOMANIAL

DONT L'ALIÉNATION EST PROJETÉE

LÉGENDE

Province de *Saïgon*
Canton de *Phong Nain*
Village de *Mỹ-Hội*
1^{ère} feuille n° 69

Le liseré jaune limite la parcelle, d'une
contenance de **12.82.00 c**

General Revenue Overprinted Marianne, Large Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 7 mm, thin bars = 13 mm with spacing = 1.75 mm



30 on 36 cents



30 on 40 cents



30 on 75 cents

CEPF 170-172

Numerals = 8 mm, bars = 8 mm with spacing = 0.75 mm



2 on 6 cents



25 on 30 cents



25 on 36 cents

CEPF 173-175

Numerals = 8 mm, bars = 12 mm with spacing = 1.0 mm



1 on 3 cents



18 on 20 cents



24 on 25 cents



36 on 40 cents

CEPF 176-179

General Revenue Overprinted Marianne, Large Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 8 mm, bars = 12.5 mm with spacing = 1.25 mm



5 on 6 cents



5 on 12 cents



5 on 24 cents



10 on 12 cents



15 on 18 cents



15 on 18 cents



15 on 24 cents



15 on 30 cents



25 on 36 cents



50 on 60 cents



50 on 90 cents

General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals
Varieties

Shifted Overprints



5 on 12 cents



15 on 30 cents



18 on 20 cents

CEPF 177a,
179, 177

Incomplete Obliterator Bars



18 on 20 cents



36 on 40 cents

CEPF 177a, 179

COCHINCHINE
RÉGION DE SAIGON-CHOLON
Secteur de *Saigon*

POLICE D'ABONNEMENT A L'EAU POTABLE

SERVICES TECHNIQUES
CONTROLE DES EAUX
et
DE L'ÉLECTRICITÉ

N° 9 8 B.- *10.20*



Je soussigné **COMPAGNIE IMMOBILIERE DE SAIGON-CHOLON**
demeurant à **Banque de l'Indochine.**
après avoir pris connaissance de l'arrêté régional du 21 Mai 1937, approuvé le 30
Mai 1937, réglementant le mode de distribution de l'eau potable sur le territoire de
la Région de Saigon-Cholon, aux prescriptions duquel je m'engage à me soumettre
sans restriction ni réserve.

Déclare contracter vis-à-vis de la Région de Saigon-Cholon un abonnement
à la fourniture de l'eau pour usage **ménager**, avec un compteur du
calibre de **38** pour ma propriété sise **87-89 rue Paul Blanchy**
cet abonnement devant courir du jour de la pose du compteur et continuer à
produire son effet tant que la présente police n'aura pas été résiliée.

Je m'engage à payer à la Caisse des Services Financiers de la Région, dans
les huit jours suivant la réception d'un avertissement qui me sera adressé par la
Région, sous peine de suppression de la fourniture d'eau: **et demi**

1° - Le prix de l'eau, calculé à raison de **sept** cents (0\$ **075**)
le mètre cube ;

2° - Le prix de location et d'entretien du compteur ;

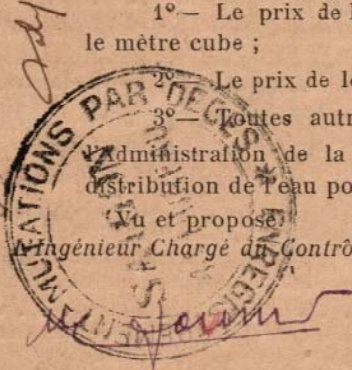
3° - Toutes autres sommes dont je pourrai être constitué redevable envers
l'Administration de la Région, du fait de l'application de la Réglementation de la
distribution de l'eau potable.

Vu et proposé
l'Ingénieur Chargé du Contrôle :

Saigon, le *26 mai* 19*39*

**COMPAGNIE IMMOBILIERE
DE
SAIGON-CHOLON**

Enregistré au 4^e Bureau de Saigon
Le *22* *juin* 19*39*
F^o *57*, case *45* *autres*
Reçu *par l'Administrateur* par Signé :



Vu et soumis
à l'approbation de M. l'Administrateur.
Le Chef des Services Techniques :

Vu et accepté
Saigon, le
P. l'Administrateur de la Région,
Le Chef des Services Administratifs :



CONDITIONS GÉNÉRALES D'ABONNEMENT

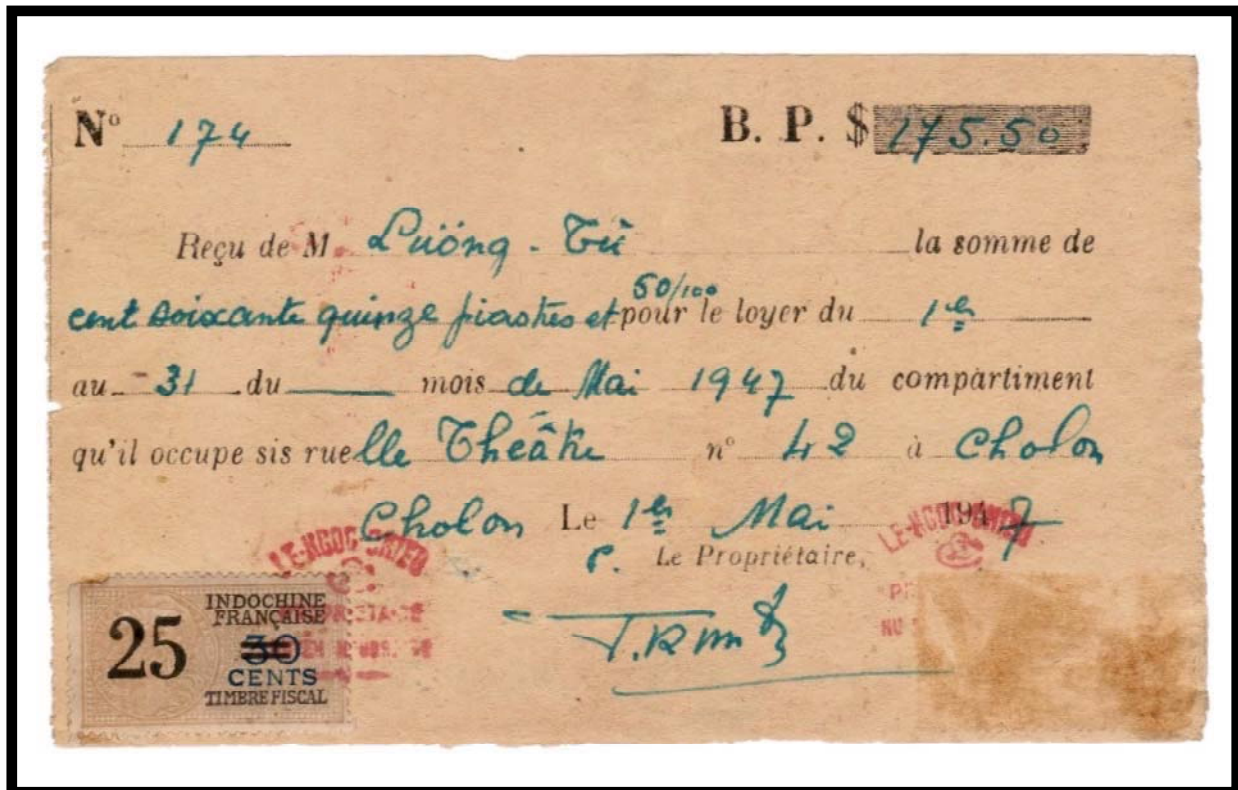
Conditions des Fournitures d'Eau

ARTICLE 2. - Les fournitures sont consenties sur la demande des intéressés.
Mode de concession des Fournitures d'Eau. - Durée des concessions. - Résiliation des Polices.
ARTICLE 3. - Les demandes ne sont considérées comme valablement faites que si elles sont souscrites par les propriétaires des
immeubles à alimenter en eau potable, ou par leurs fondés de pouvoirs.
La durée initiale des polices est limitée à la période de temps qui reste à courir de l'année sous le millésime de la
quelle elles sont souscrites : au premier Janvier de chacune des années suivantes, les effets des polices sont renouvelés d'office
pour une année
Tout abonné qui désire renoncer momentanément à la fourniture de l'eau, pourra soit procéder à la fermeture du
branchement en agissant sur la vanne intérieure, soit demander la dépose provisoire du compteur.
En aucun cas, la vanne intérieure ne pourra être manœuvrée sur l'initiative de l'abonné

T. S. V. P.

General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals
Use of 25 on 30 cents

A rent receipt for May 1947 in the amount of \$275.50 was taxed with an overprinted 30-cent general revenue stamp, one of several revalued to 25 cents. With this overprint, the obliterating bars were only 6.5 millimeters in length.



General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals, Use of 5 on 6 cents

Apparently, because if a shortage of 5-cent denominations, the government overprinted new values on existing stamps that were multiples of 6 cents.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 4.000.000 DE FRANCS
SIÈGE SOCIAL : SAIGON, 42, BOULEVARD BONARD


N° 169 316

QUITTANCE DE LOYER

Groupe *Dejme* Rue *Rudyard Kipling* N° *12*
Reçu de M^r *Chi-Vo-Van*
la somme de *Vingt piastres 75 cents*
pour loyer et accessoires du mois d *Novembre* 19 *37*
Saigon, le *30-10-19* 37
Le Directeur,
a. Sermet

Loyer	\$ 20 70
Auvent	
Vidanges	
Eau-compteur	
Enlèvement ordures	
Timbre	005
Total	\$ 20 75

(Voir au dos)



General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals, Use of 5 on 12 cents

The tax on a receipt for monthly rent in 1939 was paid with a 5-cent general revenue stamp overprinted in Saigon.

N° 15056

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE
 SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 4.000.000 DE FRANCS
 SIÈGE SOCIAL : SAIGON, 42, BOULEVARD BONARD

QUITTANCE DE LOYER

Groupe *Jeyme* Rue *Rue Hiepbing* N° *12*

Reçu de M *Chi-ro-ran*

	\$
Loyer.....	<i>23.00</i>
Auvent.....	
Vidanges.....	
Eau-Compteur.	
Enlèvement ordures..	
Timbre.....	<i>0.05</i>
Total...\$	<i>23.05</i>

la somme de ~~*vingt trois francs 05/100*~~

pour loyer et accessoires du mois d *mai* 19*39*

Saigon, le *31 mai* 19*39*

Le Directeur,
a. Serret;



(Voir au dos)

SOCIÉTÉ ANONYME
 CAPITAL 4.000.000 FR.
 SAIGON

Imp. J. Vieu, saigon

General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals, Use of 5 on 24 cents

The base stamp valued at 24 cents was the largest denomination of the Marianne revenue stamps that was revalued to 5 cents with a large numeral.

N° 14565 SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 4.000.000 DE FRANCS
SIÈGE SOCIAL : SAIGON, 42, BOULEVARD BONARD

QUITTANCE DE LOYER

Groupe *Duyme* Rue *Rue. Néphtis* N° *12*
Reçu de M *Chi. ro. Van*

Loyer.....	\$ <i>22 00</i>
Auvent.....	
Vidanges.....	
Eau-Compteur.	
Enlèvement ordures..	
Timbre.....	<i>005</i>
Total...\$	<i>22 05</i>

la somme de ~~*deux*~~ *trois* ~~*quatre*~~ *piastres* ~~*offres*~~
pour loyer et accessoires du mois d *e* *mars* 19*39*

Saigon, le *28 février* 19*39*
Le Directeur,
a Serenetti

INDOCHINE FRANÇAISE
24 CENTS
TIMBRE FISCAL
5

Imp. J. Viet, Saigon

(Voir au dos)

Cổ Mừng Mừng



Quy 1938

Coi là. Văn Thị Lam 54 tuổi
và con trai tôi là. Nguyễn. Văn. Dương. Sinh năm
1942. Giấy theo thân số 36673. Là dân làng Phú Xuân -
đông. tổng Bình Trị Hạ. (gia đình)

Chúng tôi ký tên dưới đây ^{một} thửa ruộng
của ~~đó~~ thầy Hồ Diêu ở tại xóm ~~đài~~ (chợ lớn)
giáo miễn một năm là năm Dân 1938
Chúng tôi có lời giao ước như dưới đây:

1. Luá ruộng phải đóng cho đủ 1 trăm thùng
~~1~~ hai chục thùng gạo

2. Luá ruộng phải cho thiết sạch. cháng đặng
đó nửa năm.

3. Ký trong tháng giêng năm sau phải cho tốt.
4. Ruộng phải đắp bờ ngăn cho từ từ nửa cháng
đặng để ngồi sạch trong ruộng.

Thử chúng tôi làm bất kham thất ước mấy lần
trên đây thì chủ ruộng lấy ruộng lại, và chúng tôi
phải chịu bồi thường năm chục đồng bạc (50,00 piastres)

Và cắt đứt khác nữa.

Cổ này làm tại xóm dân ngày mùng 10 tháng hai
annam năm. Mậu dâm. 14. Thars. 1938.

Coi là. Nguyễn. Văn. Dương. làm tay. nay Cổ.

Văn. Thị. Lam. làm tay



80608

General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals
Use of 15 on 18 cents

DÉCRET DU 24 AOUT 1931
Modifié par Décret du 16 Mai 1935
(Art. 41 & 85)

Il est interdit aux notaires soit par eux-mêmes, soit par personnes interposées, soit directement, soit indirectement :

50 — De placer, en leur nom personnel, des fonds qu'ils auraient reçus, même à la condition d'en servir les intérêts.

60 — De se constituer garants ou cautions, à quelque titre que ce soit, des prêts qui auraient été faits par leur intermédiaire, ou qu'ils auraient été chargés de constater par acte public ou privé.

80 — De recevoir ou de conserver des fonds à charge d'en servir l'intérêt, d'employer même temporairement les sommes et valeurs dont ils sont constitués détenteurs à un titre quelconque à un usage auquel elles ne seraient pas destinées.



ÉTUDE DE M^r BERNARD LESERVOISIER, NOTAIRE A SAIGON

N^o 12513

100 000

Reçu de Monsieur Dang Chau Dao,
demeurant à Cholon

(1) Dang Cauts piastres
pour faire l'acquisition à réchou

Le présent reçu est délivré en exécution des prescriptions des décrets ci-contre.

Saigon, le 5 Mai 1935

(1) Indication au verso si cela est nécessaire
des sommes ou valeurs reçues.

Bernard Leservoier

General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals
Use of 15 on 18 cents

80
18/1

Cholon le 13 janvier 1936

Monsieur Président de la
commission municipale.

Bản quan lớn đang có tại

Nguyễn Văn - Lê ở đường avenue

Marechal Joffre n° 172, cúi xin quan

cho phép tôi làm của kiến dâng

trước và có đóng thêm cái buồng ở trong

và cái phụng cho thành hai thì đỡ may

nhờ ơn quan lớn cho phép tôi rất

cảm ơn quan lớn.

REGION SAIGON-CHOLON
SECTEUR DE CHOLON
DATE ARRIVEE 13-1-36
NO D'ENREGISTREMENT

Le chef de la Commission
et par

REGION DE SAIGON-CHOLON
SERVICE D'HYGIENE
Enquête: 13.1.1936
Cholon, le

REGION SAIGON-CHOLON
SUB-REGION CHOLON
SERV. D'HYGIENE
Arrivée le 14-1-1936

Cổ miếu ruộng.

Chúng tôi tên là: Nguyễn Văn Dương
sau năm 1912, giấy thuế thân số 86.643
Thủ-Quan (gia đình) và Nguyễn Văn Hiếu
sau năm 1920, giấy thuế thân số 89.585
Thủ-Quan (gia đình).

Chúng tôi ký tên dưới tay miếu một
sổ ruộng của vợ tay Hồ Diệu ở tại
Lâm-Dầu (Cholon)

1948
Giáo miếu một năm ta ký Mao
1939, chúng tôi có lời giao-rước dưới tay:
1/ lúa hương phải đóng cho đủ một năm
miếu làm thùng quan.

2/ lúa ruộng phải chi thiết sạch, cháng đàng
đỏ và âm.

3/ Ký trong tháng miếu một năm phải chi tới:
4/ ruộng phải để bỏ ruộng cho tui tui ra cháng đàng
ở ngoài rạch trong ruộng.

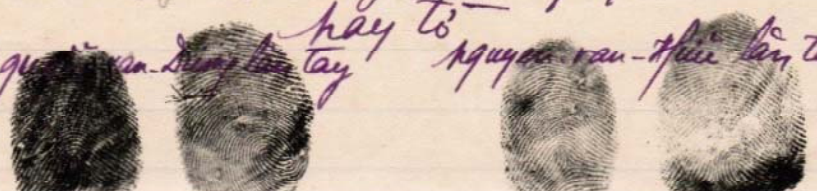
Như chúng tôi làm bắt kham, tất rước máng đều
trên tay thì chủ ruộng lấy ruộng lại, và chúng tôi phải
chịu bồi thường năm ché đing bạc (50.00) và các
đều khác nữa.

Cổ này làm tại Lâm-Dầu ngày 12 tháng mười một
năm Mậu-dần - 21 Janvier 1939 - 11/ Decembre 1939

Nguyễn Văn Dương tay hay tay Nguyễn Văn Hiếu tay.



90/120/125
u-14/12/39



21

22628
20/9

A Monsieur le Délégué spécial
de la Région ~~saigon~~ Cholon (Secteur de Cholon)



Monsieur le Délégué spécial,
Je soussignée Ly thi Choai, propriétaire
domiciliée au n° 157 bis rue de Paris à Cholon,

Où l'honneur de venir très respectueusement
solliciter de votre haute bienveillance la faveur de vou-
loir bien m'autoriser à réparer partiellement la toiture
de mes compartiments portant les n° 1 à 17 de la
rue de Phugiáo et édifiés sur le lot n° 139 section
A 1^{re} feuille. (La partie à réparer est évaluée environ
à 10^{me}).

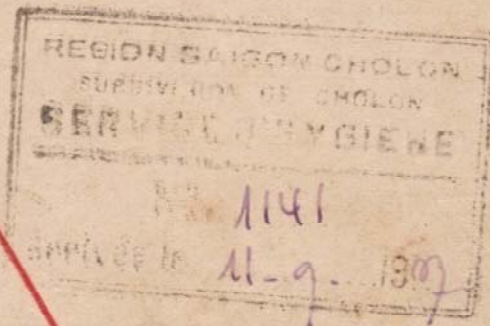
Daignez agréer, Monsieur le Délégué
spécial, l'hommage de mon profond respect.

Cholon le 9 Septembre 1937

Ly thi Choai



REGION SAIGON-CHOLON
SERVICE D'HYGIENE
ENQUETE
Cholon le 11-9-1937



H. Navane
20.9.37



Cholon, le 29 Décembre 1934

Monsieur l'Administrateur, Délégué Spécial
de la Région de Saigon-Cholon

CHOLON

DATE	31.12.34
N° DE DÉPART	2225

Eugène

Monsieur l'Administrateur,

Nous soussignés Nguyen van Van et
Ho-thi-Cang, demeurant Avenue de la Marne
N°8 à Cholon.

*Reç. 95
Demande en triple
Plan en triple*

Avons l'honneur de venir vous deman-
der l'autorisation de construire une mai-
son d'habitation en maçonnerie située sur
le lot N°II de la 2è feuille -6è quartier
avec plans en triple exemplaire joints.

Veuillez agréer, Monsieur l'Adminis-
trateur, l'expression de nos sentiments
respectueux./.

Nguyen Cang

RÉGION DE SAIGON-CHOLON
SERVICE D'HYGIENE

Enquête: *29*
Cholon, le 2 Janvier 1935

[Handwritten signature]
4.1.35

RÉGION SAIGON-CHOLON
SUBDIVISION DE CHOLON
SERVICE D'HYGIENE

N° 785
Arrivée le 31-12-1934

ORIGINAL

ÉTUDE DE
M^e PIERRE COCOGNE
HUISSIER
49, BOULEVARD BONARD
SAIGON

NOTIFICATION DE CESSION

L'an mil neuf cent trente sept, et le *Trois*
du mois de Décembre;

A la requête de Monsieur Léon ROBERT, Ingénieur
des Travaux publics, demeurant à Saigon, 7bis, rue Amiral
Page;

Elisant domicile en sa demeure;

J'ai, Charles LAIR, clerc assermenté de Me. Pierre
COCO GNE, Huissier près la Cour d'Appel et les Tribunaux
de Saigon, y demeurant et domicilié, 49, Boulevard Bonnard
sousigné, signifié et en tête de celle des présentes
délivré et laissé copie entière:

A la SOCIETE CIVILE DES PLANTATIONS DE TANUYEN
dont le siège social est à Saigon, 131, rue Pellerin,
prise en la personne de ses Directeur et Administrateurs
demeurant audit siège, où étant et ~~parlant~~ *n'ayant pas*
pour la requête, ni de voisins voulant recevoir la copie de
puis immédiatement transféré à la mairie de Saigon, où étant et
parlant à la personne de Monsieur le Maire
Requérant visa.

*Je ai reçu copie légalisée
parmi parcent d'un côté les
som-profession et demeure
de requis et sur la fermabure
l'impreinte de mon cachet
assermenté à la loi*

De l'expédition d'un acte passé pardevant Me.
Bernard LESERVOISIER, notaire à Saigon en date du 25 No-
-vembre 1937, enregistré au 4ème bureau de Saigon, le 27
Novembre 1937, folio: 67, case: 238, volume: 205, duquel acte
le requérant a cédé et transporté à Monsieur NGUYEN VAN
MINH, propriétaire, demeurant à Saigon "Villa l'Avalanche"
rue de Verdun prolongée, porteur de la carte des possé-
-dents numéro 265-F de Saigon, tous les droits lui ap-
-partenant représentés par cinq parts d'intérêts de
Cinquante piastres (50\$00) chacune, dans la Société Ci-
-ville des Plantations de Tân-Uyên sus-énoncée;

Et qu'au moyen de cette cession, Monsieur NGUYEN
VAN MINH sus-nommé, sera seul propriétaire des parts
d'intérêts dont s'agit et bénéficiaire de tous les droits
attachés à ces parts, dans lesquels droits il se trouve
subrogé;

Déclarant à ladite Société Civile des Plantations
de Tân-Yuên que la présente signification lui est faite
en exécution de l'article 1690 du Code Civil et à telles
fins que de droit?

SOUS TOUTES RESERVES

A ce qu'elle n'en ignore, je lui ai, étant et par-
-lant comme dessus, remis et laissé copie tant de l'acte
sus-énoncé que *du présent.*

Coût:.....

General Revenue
Overprinted Marianne, Large Numerals
Use of 36 on 40 cents

A receipt for payment of \$5,000 from the Chartered Bank of India, Australia and China was taxed with a 36-cent general revenue stamp in 1933.

Chartered Bank of India, Australia & China,
(Incorporated in England by Royal Charter 1853.)

16th October 1933.

R.M. Muthiah Chetty

PARTICULARS OF PAYMENT

Notes ...	5000	00
Silver		
Copper		
Cheques		
"		
"		
"		
"		
"		
	\$	5000.00

Amount in words *five thousand dollars only*

Cashier. *[Signature]* Sub-Acct.

General Revenue Marianne, Watermarked

1938-41. Format 35 x 19 mm. Perforated. Medallion with Marianne inscribed "REPUBLIQUE FRANÇAISE." Printed in black "INDOCHINE FRANÇAISE" and "TIMBRE FISCAL." Bister background with value in blue for cent values. Green background with value in red for piaster values. Watermarked AT 37, AT 38 or AT 39.



1 cent



2 cents



5 cents



6 cents



8 cents



10 cents



12 cents



15 cents



18 cents



24 cents

General Revenue Marianne, Watermarked

1938-41. Format 35 x 19 mm. Perforated. Medallion with Marianne inscribed "REPUBLIQUE FRANÇAISE." Printed in black "INDOCHINE FRANÇAISE" and "TIMBRE FISCAL." Bister background with value in blue for cent values. Green background with value in red for piaster values. Watermarked AT 37, AT 38 or AT 39.



30 cents



36 cents



48 cents



72 cents



90 cents



1 piaster



1.08 piaster



3 piaster



5 piasters



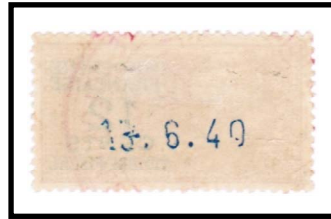
4 piasters

General Revenue
Marianne, Watermarked
Varieties

Date of Printing on Reverse



6 cents



12 cents

CEPF 190-202

Perfins



Hong Kong and Shanghai Banking Corporation



10 cents



1 piaster



3 piasters

CEPF 190-202

Bông - Chi

Chúng tôi là ba ông kỳ lão:

- 1: Tô - vãn - Ngoc 63 tuổi, giấy thuế số 06/47.
- 2: Đặng - văn - Nhân 61 tuổi, giấy thuế số 16/43.
- 3: Trần - văn - Dền 50 tuổi, giấy thuế số 15/60.

Chúng tôi đang ở làng Vĩnh - Thuận,

đồng ruộng tổng - Chi này, chúng tôi biết

chết rồi về của Trần - văn - Nhân 64

tuổi ở làng Vĩnh - Thuận, có hai người

vợ là: 1: Văn - thi - Côn (chết), có

sinh Trần - thi - Phong 44 tuổi.

vợ thứ nhì là: 2: Trần - thi - Mẫn 52 tuổi,

sinh ba người con là:

- 1: Trần - thi - Kiên 31 tuổi.
- 2: Trần - thi - Mai 25 tuổi.
- 3: Trần - thi - Đào 18 tuổi.

Trần - văn - Nhân 64 tuổi.



Trần - thi - Phong
44 tuổi.



Trần - thi - Kiên 31 tuổi
 Trần - thi - Mai 25 tuổi
 Trần - thi - Đào 18 tuổi

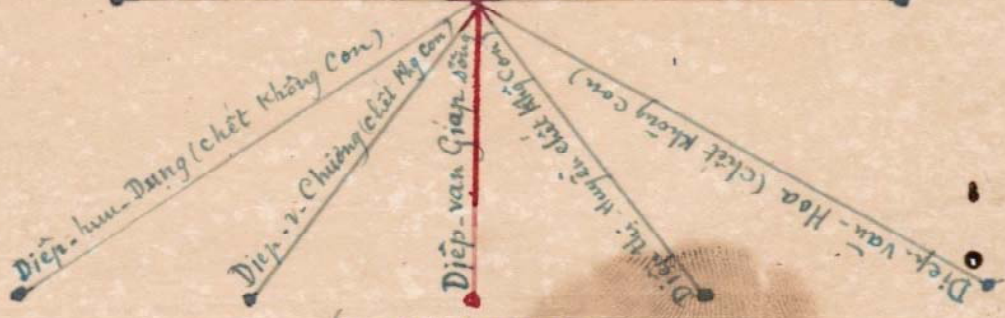
TỜ KHAI TỔNG CHÍ CỦA DIEP-VAN-NIEN



Dai-An, le 19 Octobre 1942.

Chúng tôi là CAO-VAN-DUOC 74 tuổi con Hương-Sủ và PHAN-VAN-HANG 65 tuổi con Hương-Sủ đều là người cô con ở trong làng Dai-An đã lâu năm nên rõ biết cội rễ còn cháu của ông DIEP-VAN-NIEN sanh đẻ tại làng Dai-An hạt Soctrang như tổng chỉ khai dưới đây

Đ-1-1918
Diep-van-Nien (chết) 12-2-1935-
Nguyễn-thi-Sộc (chết)



CAO-VAN-DUOC

Hai người ký lão

PHAN-VAN-HANG *Hàng*

Làng chúng tôi chứng rằng theo lời khai của hai ông ký lão trên đây là sự thật nên in tay và ký tên trước mặt làng.

Dai-An, le 18 Octobre 1942.

le Hương-Thân,

Cuis
le Hương Hào,

le Maire

Signature

Cuis



Vu par nous, Administrateur, Chef de la province de Soctrang pour légalisation des signatures des notables et

opposé

Soctrang, le 22 Octobre 1942
L'ADMINISTRATEUR.



Benjamin MAILLARD
ADMINISTRATEUR
DES SERVICES CIVILS

General Revenue

Overprinted Marianne, Watermarked, Small Numerals

1941-48. Marianne General Revenue issue of 1938-41 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Watermarked AT 37, AT 38 or AT 39.

Numerals = 4 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.25 mm



1 on 5 cents



2 on 5 cents



2 on 5 cents
wide spacing



3 on 5 cents



6 on 5 cents



18 on 15 cents

General Revenue
Overprinted Marianne, Watermarked, Small Numerals

Numerals = 4 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.75 mm



6 on 5 cents



8 on 10 cents



8 on 15 cents



10 on 25 cents



12 on 10 cents



12 on 48 cents



18 on 15 cents



18 on 90 cents



30 on 90 cents



36 on 30 cents

General Revenue
Overprinted Marianne, Watermarked, Medium Numerals

1930-41. Marianne General Revenue issue of 1928-32 overprinted in black with obliterating bars and numerals for new value. Unwatermarked.

Numerals = 6 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.5 mm



1 on 5 cents



2 on 5 cents



2 on 15 cents



3 on 5 cents



0.06 on 5 cents



6 on 5 cents



12 on 10 cents



12 on 15 cents



12 on 90 cents

General Revenue
Overprinted Marianne, Watermarked, Medium Numerals

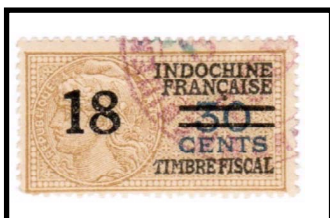
Numerals = 6 mm, bars = 13 mm with spacing = 1.5 mm



18 on 15 cents



18 on 25 cents



18 on 30 cents



30 on 25 cents



30 on 90 cents



36 on 25 cents



36 on 30 cents



36 on 60 cents



72 on 90 cents



108 on 90 cents

General Revenue
Overprinted Marianne, Watermarked, Medium Numerals
Varieties

Shifted Overprints



2 on 5 cents



6 on 5 cents



12 on 10 cents



18 on 25 cents



72 on 90 cents

CEPF 241, 245
251, 255, 264

Perfins



Hong Kong and Shanghai Banking Corporation



2 on 5 cents



6 on 5 cents



8 on 10 cents

CEPF 241,
245, 247

General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 2 on 5 cents

Three low-value general revenue tax stamps were affixed to a receipt for rent in March 1941.

N^o _____ \$ *45⁰⁰*

V. A. N. VELLAYAPPA CHETTIAR
PROPRIÉTAIRE
SADEC

INDOCHINE FRANÇAISE
2 **5**
CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
2 **5**
CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
2 **5**
CENTS
TIMBRE FISCAL

Reçu de M. *Truong Quoc Than*
la somme de *Quarante Cinq Piastres*
pour loyer et accessoires du mois
de *Mars* 19*41*
Rue *Palikao* N^o *67*.

Sadec, le *2/5/1941*
PAR PROCURATION
V. A. N. VELLAYAPPA CHETTIAR
V. A. N.

	\$	
		<i>45 00</i>
Total . . .	\$	<i>45 00</i>

Saigon, Imp

General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 0.06 on 5 cents

The different format "0.06" was only applied to two denominations, the 5-cent and 10-cent values.

N° 17508 **SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE**
 SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 4.000.000 DE FRANCS
 SIÈGE SOCIAL : SAIGON, 42, BOULEVARD BONARD

QUITTANCE DE LOYER

Groupe Jayme Rue Rue Kiepung N° 12
 Reçu de M Ho-ran Chi

	\$	
Loyer.....	23.00	
Auvent.....		
Vidanges.....		
Eau-Compteur.		
Enlèvement ordures..		
Timbre	0.06	
Total ..\$	23.06	

la somme de ~~vingt-trois francs 06~~ ⁰⁶
 pour loyer et accessoires du mois de Septembre 1939

Saigon, le 31 Août 1939
Le Directeur,
Ho-ran Chi

Imp. J. Viet saigon

(Voir au dos)

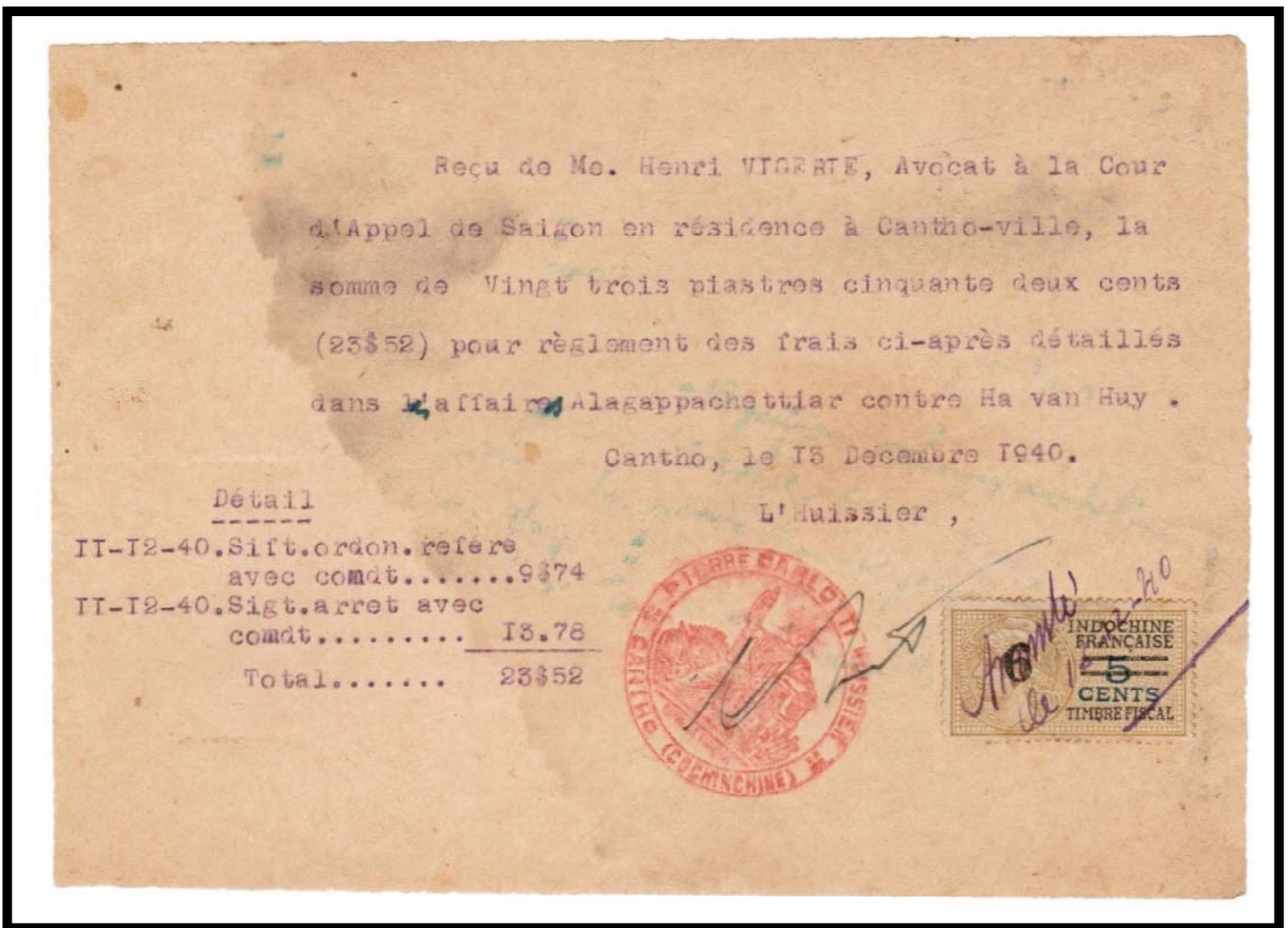
General Revenue
 Overprinted Marianne, Medium Numerals
 Use of 6 on 5 cents

The second version of the 6 cents overprint on the 5-cent general revenue stamp with a plain "6." Here it was affixed to a 1939 rent receipt and cancelled by penciled initials.



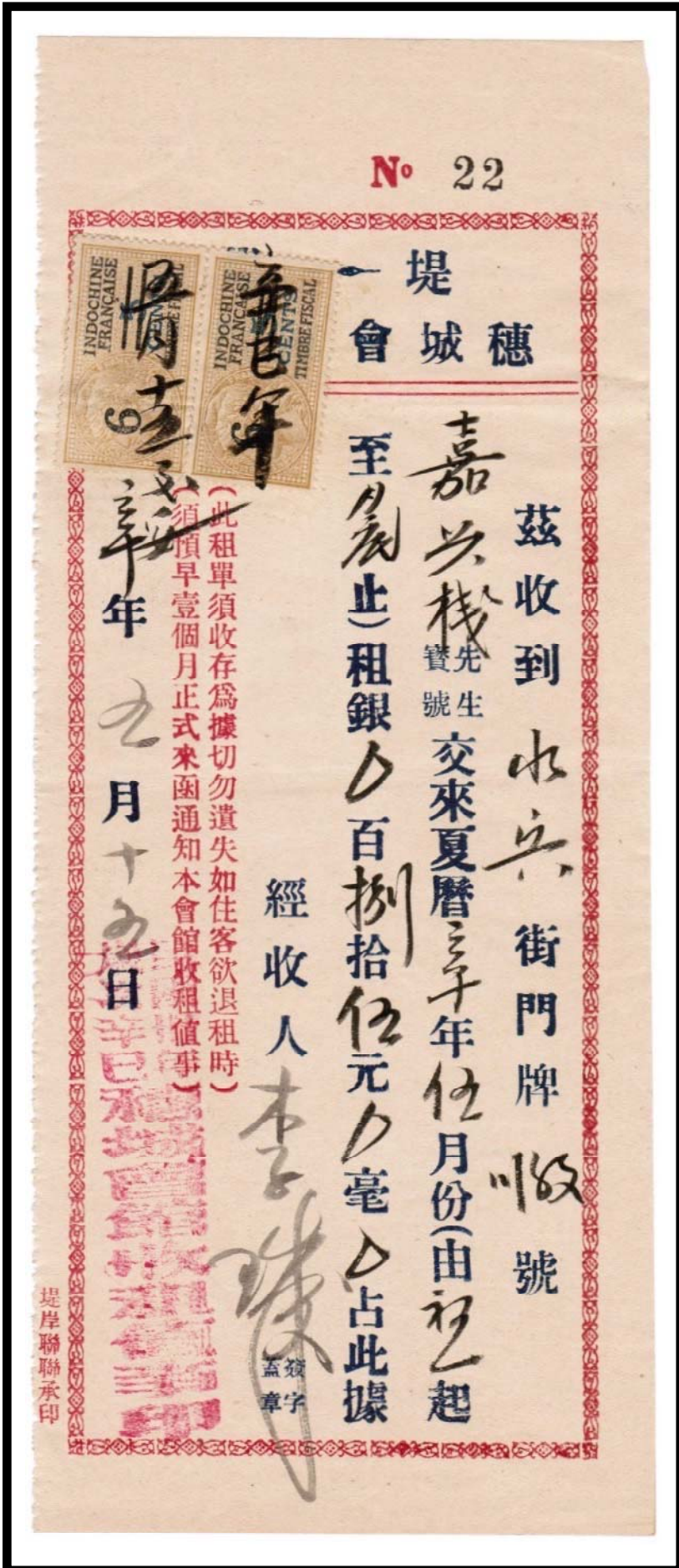
General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 6 on 5 cents

A typed receipt prepared by a lawyer in 1940 bears a single 6 on 5 cents general revenue tax stamp.



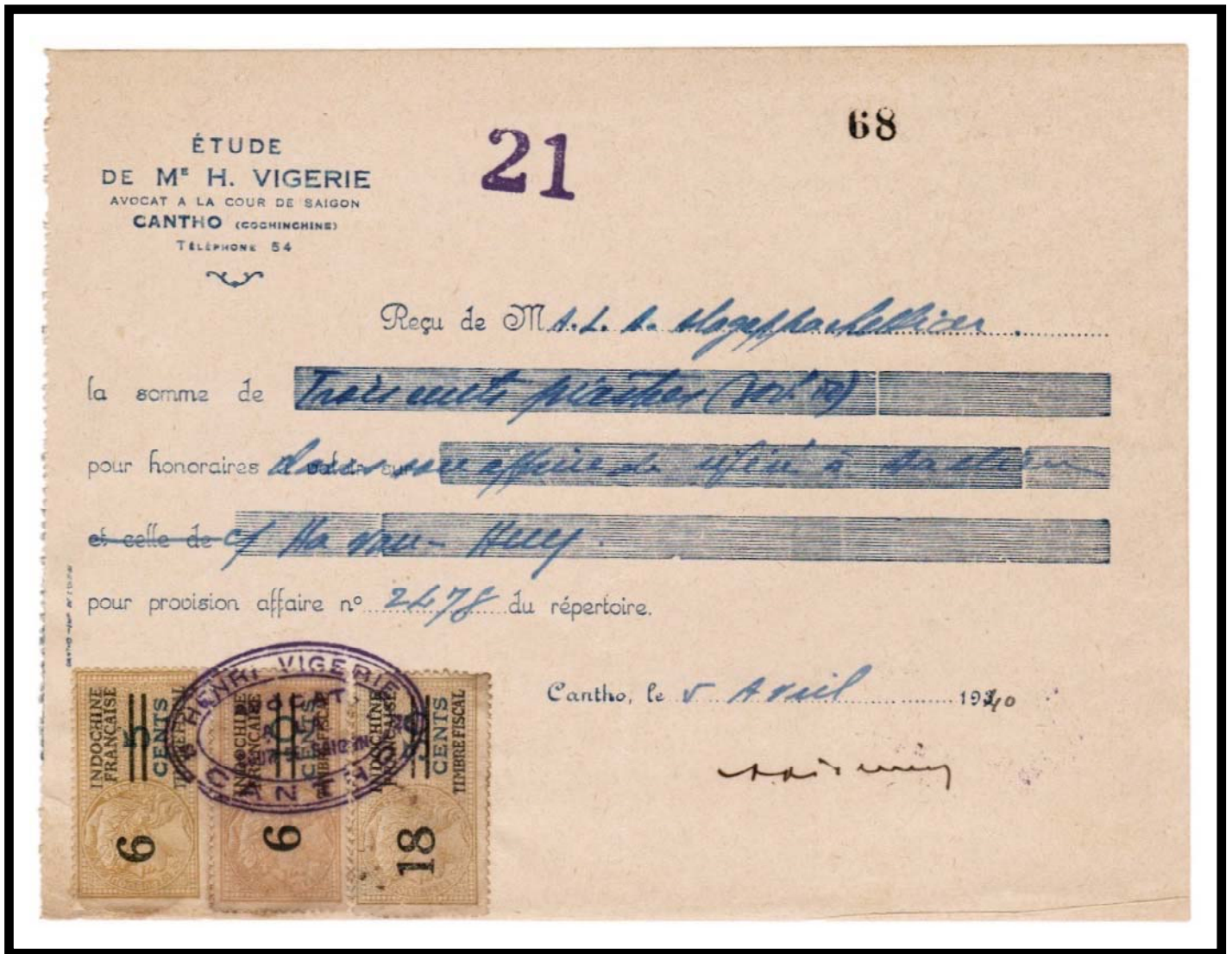
General Revenue
Overprinted Marianne
Medium Numerals
Use of 6 on 5 cents

A pair of 6 on 5 cents overprints
were affixed to this receipt from the
TeeAn Hotel.



General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 6 on 5 cents, 6 on 10 cents and 18 on 30 cents

Three different surcharges were used on a lawyer's receipt for 300 piasters in 1940.



General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 6 on 10 cents

The fee for the tax stamp, 0.06 piaster, is included in the itemization of a rental receipt for November 1939.

N° 18594

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 4.000.000 DE FRANCS
SIÈGE SOCIAL : SAIGON, 42, BOULEVARD BONARD

QUITTANCE DE LOYER

Groupe Jey me Rue Thiepouy N° 8

Reçu de M Ja. van Chi


	\$
Loyer.....	23.00
Auvent.....	
Vidanges.....	
Eau-Compteur.	
Enlèvement ordures..	
Timbre	006
Total ..\$	23.06

la somme de vingt trois piastres 06

pour loyer et accessoires du mois d e Novembre 1939

Saigon, le 3 octobre 1939

Le Directeur,
d. Seruetti




(Voir au dos)

imp. j. viet saigon

General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 12 on 10 cents

The 12 on 10 cents tax stamp was pen cancelled on a receipt from a silk merchant.

利 THẠNH-LỢI 盛		Nº 0990			
20, Rue Sabourain SAIGON Tél : 21640		M			
SOIERIES DU TONKIN VENTE EN GROS		Accountant			
BÁN BUÔN BÁN LẺ		imp. Luong-yan-Ky Chelon			
CÁC THỨ HÀNG, TỜ, LỤA BẮC-KỲ					
12th	Success	6450	78/100		
					
				Saigon, le _____ 19	

General Revenue
Overprinted Marianne
Medium Numerals
Use of 12 on 15 cents

The 12 on 15 cents general revenue stamp was used on a receipt from the TeeAn Hotel. All of the writing is in Chinese including the handwritten cancellation on the revenue stamp. A pair of 6 on 5 cents overprints were affixed to this receipt from the Tee An Hotel.



General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 12 on 15 cents

A tax of 12 cents was levied in the form of a general revenue stamp applied to the reverse of a check for 81.09 piasters drafted in 1941.



General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 12 on 15 cents and 36 on 25 cents

The tax stamps on a Declaration of Payment dated 18 December 1939 were canceled by the handstamp of the Travinh Branch of the Cochinchinese Treasury.

Imp. d'Extrême-Orient, Hanoi — 15217-50.000.

au village de Long Chau.

Chap. 2 Art. 1^{er} O. R. N° 4045

de laquelle somme est comprise dans un récépissé global de _____

à la date du dit jour, sous le numéro rappelé ci-contre.

La présente déclaration ne fait qu'une seule et même chose avec le récépissé sus-mentionné.

Ce 18 Dec - 1939.
Le Trésorier-Payeur,
A. G. [Signature]

2.701.89

INDOCHINE FRANÇAISE
12 CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
12 CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
36 CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
36 CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
36 CENTS
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
36 CENTS
TIMBRE FISCAL

TRÉSORIER DE COCHINCHINE
TRAVINH

Lô bán đấu giá trâu số AV 97162

Lô này tay dưới tay là: Nguyễn Thị Chí
sinh năm 1911. luôn bán, cư ngụ tại làng
Bình Tân Thôn, (Giảm) (không có chồng)
Lô là chủ sở đất tọa lạc tại làng Bình Tân
Thôn, nói tra lệ cấp Lưu nự bằng, kê ra bán
dưới tay.



Số hóa kê	Số hóa tổ	Số tài mẫu	Đất gì	Lô cần
966	..	<u>0530</u>	Dương hàng 3:	Bán chỉ Linh Kam chỉ chủ mua Đông chỉ Hải Kam chỉ Bôi

Ngày nay tôi bán bằng bán đấu giá đất kê
trên đây cho Ông Phạm Thị Thiệu sinh năm
1890. luôn bán, cư ngụ tại làng Lãm thôn nhi
(Giảm) Bằng bằng mua trả giá bạc là hai
hàng bằng (200\$) chúng tôi nhân rằng, ngày
nay tôi có lãnh của Ông Phạm Thị Thiệu số
bạc là (200\$) và chúng tôi có liên nhân trong
tổ cho chủ mua lằm bằng.

Săm tại làng Bình Tân Thôn, le 22 Mars 1911

Đấu bằng tay của
Chủ bán } Nguyễn Thị Chí

Chủ mua } Phạm Thị Thiệu
 } Không Chồng

Nº 050 839

SECTEUR: Chinois - 36

S. N° 72/S

COMPAGNIE DES EAUX ET D'ÉLECTRICITÉ DE L'INDOCHINE

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 95 000.000 DE FRANCS

BUREAUX : 72, RUE PAUL-BLANCHY, SAIGON

TÉL. : 20-161 ET 20-162

R. C. SAIGON N° 278

N° du Compte 63E

Saigon, le 30 Mars 1940



Monsieur TRUONG PHUOC TRONG

à Chinoà Rue verdun prol/ en face N°46 SAIGON **Doit**

POUR LES FOURNITURES ET TRAVAUX CI-APRÈS, PAYABLES A SAIGON DU 1^{er} AU 15 DE CHAQUE MOIS - TOUT RETARD DE PAIEMENT PORTERA INTÉRÊT AU TAUX DE 1% PAR MOIS.

Table - sans A Postal sur Cartes

Cte Mod 13

Suivant devis N°306/P du 20-1-40

Pose d'un branchement d'eau de 40m/m
avec compteur de 15m/m en location pour
l'immeuble sis Rue Verdun prolongée, Chinoà

\$ 132.93

CENT TRENTE DEUX PIASTRES 93 CENTS. /.

POUR AQUIT

Saigon le 30 Mars 1940

Par le Procureur de la CIE
des Eaux et d'Electricité de l'Indochine

Verneur 100.00 de 1/5/40. Truong
solde 32.93 le 10/5/40
le 30-4-32.93
33.11/5/40

Cố muốn ruộng bạc mặt

Cố ký tên dưới đây là Phạm Duy. Khả
sinh năm 1899 số giấy thuế thân 17695 tại
làng Tân Kim Đồng phường Diên Chương
Cholon.



Phạm Duy

Cố bằng lòng muốn mua một phần ruộng
toa lạc tại làng Long Hậu tây ấp Bình Đức
Cholon của thầy Hồ Văn - Nhân ở 234 Quai
de Choquain Cholon cho tôi muốn mua một
năm Nhâm Ngọ 1942 số bạc trả thuế
là hai trăm sáu mươi lăm đồng 265,00

Sẽ việc muốn ruộng tôi có lời giao ước
như sau đây :

1^o Thuế ruộng về phần chủ đóng

2^o Phải đắp các bờ vông theo ruộng

3^o Năm 1942 tôi cũng phải giữ Khan

đồng luôn, nếu tôi đi lơ và sẽ ngoi rạch
trong ruộng thì chủ ruộng lấy ruộng lại và
tôi phải chịu 20,00 hai chục đồng cho chủ
ruộng muốn người đời đắp

4^o Tôi chẳng đặng cho phép ai đốn cây
cắt nhà, đào đất chôn cất người chết mà
không có phép chủ ruộng cho. Đến năm 1943
tôi không muốn nữa thì nội tháng chạp năm 1942

Viết tờ này con là
Phạm Văn Nhâm
NHAM



Cao Thuận mãi lấy thêm bạc

Bravich le 26 juin 1939.

Đang thuận mãi. Lâm Văn Lúa 20
tuổi số giấy thuê thửa 01550 ở làng
Hưng một tổng (Crabinh Bravich
Đang xưa. Trần Thị Hồng ở
làng Long Đức cũng tranh nhau Bravich
Đời là Lâm Văn Lúa dùng lập tờ
thuận mãi đất ruộng.

Nguyên tôi có lập tờ đi ngày 1er
novembre 1932 tổng bạc phần số
f. 50. CH/3. v. 10 ngày (novembre
1932 bản dứt cho tên Trần Thị Hồng
đ. số ruộng hàng khi 11.000 của tôi
đúng là tại làng Vĩnh Thuận ở tỉnh
trường địa bộ chỉ số 27.93. ở địa bộ
mới số 289 giá hàng như vậy:

- D. Sơ. v. Chử điền N. Sơ. v. Chử điền.
 - D. Sơ. v. Hoàng đ. 7. Dũng v. Qua điền
- giá bản là: Hai trăm đồng (200.00)
đang tôi còn thiên tuổi

Tray tôi làm tờ này lấy thêm của
Trần Thị Hồng một trăm đồng bạc
mới (100.00) cùng chung là ba
trăm đồng (300.00) bạc đã chôn
cho tôi rồi. Khi cũng bằng làng
bản dứt 11.000 ruộng trên đây cho

[Faint blue ink scribbles and illegible text on the left side of the page.]



TINH MYTHO

Tổng Thuận-tri - Làng Diêuhoa

Toàn đất

NGƯỜI BÁN: Lê-văn-Miêng sinh ngày 7 Decembre 1898, con của Lê-văn-Diên và Phạm-thị-Thời đều ở Phú-my và vợ là Nguyễn-thị-Hương sinh ngày 15 Avril 1906 có cuộc hôn nhân hợp pháp bắt đầu từ ca hai đều ở tại Mytho-ville đường G.Gallieni no 245

NGƯỜI MUA: Ngô-quốc-Thế sinh ngày 20 Juillet 1899 và vợ là Lê-thị-Vi sinh ngày 13 Avril 1901 ở tại Mytho-ville Avenue d'Aries no 106

Bằng lòng bán đất trọn số cho Ngô-quốc-Thế và Lê-thị-Vi số đất bán khoán mới số 199 Ville de Mytho đạt thành dạng OH.04A530A.

Giá bạc là MỘT NGÀN HAI TRĂM ĐỒNG BẠC (1.200\$00) trả bạc mặt.

Người bán khai rằng số đất trên đây thông thả không đều chi bố bước.

Người mua đồng ý chấp nhận tờ này qua bộ làm chủ số đất nơi trên đây đồng thuê cho nhà nước.

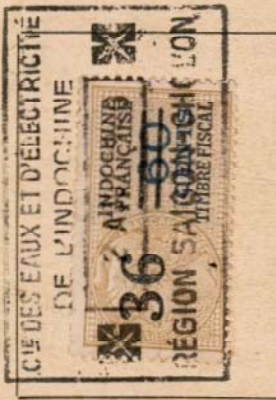
Làm tại làng Diêuhoa ngày 19 Juillet 1941

Người bán:

Hương

Người mua:

Lê thị Vi



Com^{al} Mod. 3

C^{ie} des EAUX & D'ÉLECTRICITÉ DE L'INDO-CHINE

Société Anonyme au Capital de 95.000.000 de francs
Siège Social à Paris : 62^{bis}, Avenue d'Iéna
Bureaux à Saïgon : 72, Rue Paul-Blanchy
R. C. Saïgon 278

DISTRIBUTION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DANS LA RÉGION
SAIGON-CHOLON

POLICE D'ABONNEMENT AU COMPTEUR
pour Eclairage, Ventilation et Usages domestiques

POLICE N°

Mise en service le 1^{er} Août 1940

Sous les clauses et conditions du Cahier des Charges en date du 2 Novembre 1932 ainsi que des conditions générales et particulières d'abonnement ci-après, clauses et conditions dont l'abonné déclare avoir pris connaissance et auxquelles il s'engage à se conformer, M. Union Commerciale Indochinoise et Africaine Profession déclare contracter un abonnement au compteur d'une durée de une année pour la fourniture de l'énergie électrique nécessaire aux appareils installés 203, Quai Des Jongues

et comprenant :

<u>11</u> lampes de <u>40</u> watts	prises de courant de <u> </u> ampères
<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u>1</u> ventilateurs de <u>plafond</u>
<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>

au prix de base de 120 centimes le kilowattheure.
Puissance du compteur 200 huit hectowatts.
Location et entretien du compteur de vingt cent par mois.
L'abonné verse à la signature de la présente police une avance sur consommation de 18 (1 \$ par hectowatt de puissance du compteur)

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ABONNEMENT

ARTICLE PREMIER. — Fourniture de l'énergie.

Sur tout le parcours de la distribution en basse tension, le concessionnaire fournit le courant en basse tension à toute personne qui, se conformant aux dispositions de la présente police et aux règlements techniques en vigueur pour les installations intérieures, contracte un abonnement d'une durée d'au moins une année. Cette fourniture est faite dans les conditions stipulées à l'article 12 du Cahier des Charges.

En dehors du parcours de la distribution, la fourniture sera faite dans les conditions stipulées à l'article 13 du Cahier des Charges.

Toute personne désirant contracter un abonnement devra adresser une demande au concessionnaire. Dans le cas où l'installation d'un branchement serait nécessaire, cette demande devra être accompagnée d'une autorisation du propriétaire de l'immeuble, tant pour le passage des canalisations et le raccordement du branchement, que pour l'entretien des lignes et des appareils accessoires nécessaires à l'installation électrique.

Cette autorisation confère au concessionnaire le droit d'installer sur les terrains et sur l'immeuble à desservir les supports nécessaires au passage des conducteurs.

L'énergie ne sera fournie que si l'installation intérieure est reconnue bonne dans les conditions fixées ci-après à l'article 3.

Elle sera livrée sous la forme de courant alternatif et à la tension de 120-208 volts (art. 7 du Cahier des Charges).

Les fournitures d'énergie en haute tension seront effectuées conformément aux stipulations des articles 12 et 13 du Cahier des Charges.

ART. 2. — Branchements.

Les branchements, définis comme il est dit à l'article 14 du Cahier des Charges, sont établis et entretenus par le concessionnaire et font partie intégrante de la distribution. Les frais d'installation et d'entretien en sont remboursés par l'abonné, conformément à l'article 14 du Cahier des Charges.

Les abonnés ou propriétaires ne pourront s'opposer à l'exécution des travaux d'entretien, de réparation ou de remplacement des branchements et appareils qui en dépendent, lorsque ces travaux seront reconnus nécessaires par le concessionnaire.

Les abonnés et les propriétaires autorisent le concessionnaire à utiliser pour d'autres abonnés, les branchements qui les desservent et à installer sur leurs immeubles les potelets nécessaires au passage des canalisations.

Les emplacements des compteurs et des entrées de fils dans les immeubles seront choisis par le concessionnaire, de façon à faciliter leur raccordement au réseau et à présenter toute sécurité.

Il est expressément interdit aux abonnés d'apporter aucune modification aux compteurs, aux conducteurs et aux appareils qui font partie des branchements.

Si l'installation d'un transformateur est reconnue nécessaire par le concessionnaire, les abonnés ou les propriétaires devront fournir gratuitement un emplacement conforme aux indications qui leur seront données par le concessionnaire.

Ce transformateur pourra servir à l'alimentation d'autres abonnés.

General Revenue
Overprinted Marianne, Medium Numerals
Use of 36 on 60 cents

Three 36 on 60-cent general revenue tax stamps paid registration fees for a 1940 birth certificate.

Số hiệu *1020*

(1)

NAISSANCE Sanh

Nom et prénoms de l'enfant..... Tên họ dựa con cái.....	<i>Tham Thanh Nghiệp</i>
Son sexe.....	<i>con trai</i>
Né le.....	<i>le 5 septembre 1940</i>
à.....	<i>Cần an (Cau tho)</i>
(pour les Enfants de la mère devra y avoir son nom et son âge sans exception)	
pour les Enfants de la mère devra y avoir son nom et son âge sans exception.....	<i>Tham duy Chiông</i>
.....	<i>Diên chú</i>
.....	<i>Chanh hoa (Rachgia)</i>
.....	<i>Huyên thị Trĩ</i>
.....	<i>sans profession</i>
.....	<i>Chanh hoa (Rachgia)</i>
.....	<i>vợ chánh</i>
Son rang de femme mariée.....	
Vợ chánh hay là vợ thứ.....	
Nom et prénoms du déclarant..... Tên, họ người khai.....	<i>Tham duy Chiông</i>
Son âge..... Mấy tuổi.....	<i>28 ans</i>
Sa profession..... Làm nghề gì.....	<i>Đ. - 12</i>

Handwritten signatures and stamps:
 - Large signature on the left.
 - Purple circular stamp: "PROVINCE DE CHANTON".
 - Purple circular stamp: "DIRECTION DES AFFAIRES".
 - Three 36 on 60 cent fiscal stamps: "INDOCHINE FRANÇAISE 36 60 CENTS TIMBRE FISCAL".

General Revenue Overprinted Marianne, Watermarked

Numerals = 3.5 mm, bars = 9 mm with spacing = 1.0 mm



1\$ on 1.08 piasters

CEPF 267

Numerals = 6 mm, "ram's head" obliterator



0.50 on 36 cents



20\$ on 3 cents

CEPF 268-269